

2003ko ekainaren 19a • XXIII. urtea



Laxoaren Gida argitaratu da

03

Laxoa Elkarteko Tiburtzio Arraztoak eta Josu Primek 'Laxoaren Gida' liburuxka argitaratu dute, kirol honen ezaugarriak «*modu xiple eta praktikoan azaltzeko*».



Sanjuanak, Sanpedroak...

GB

Udarekin batera, herriz herriko bestak heldu zaizkigu. Ale hone-tan, Arizkun eta Saldiasko Sanjuanen eta Doneztebe eta Erratzuko Sanpedroen berri duzue.

04 Egunkariaren oinordeko «Berria» heldu da



PRESTATU ZURE IBILGAILUA UDARAKO



Banarta, 2 • Alkaiaga industrialdea • LESAKA • Sarrera Beratik • 948 625 555



- Auto marka guzien konponketa • Seat, Audi, Volkswagen markatan espezializatuak •
- Txapa, pintura, mekanika eta elektrizitatea • Pre-ITV • Direkzioa eta klimatizazioa •

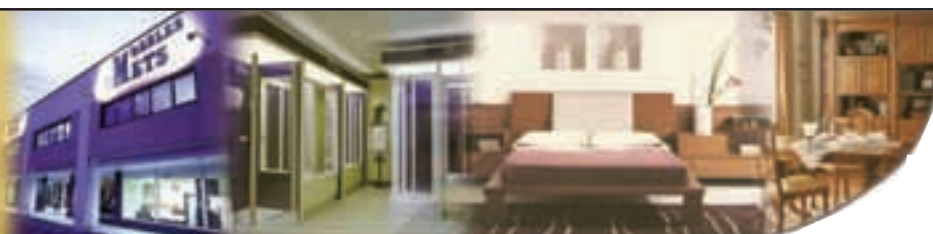
MUEBLES AMETS

Iarunbat
arratsaldetan
irekia

4000 m² erakusketa

**Sarrera
BERAtik da**
Sastrin karrika,
3.2 - 3.4 Alkaiaga
31789 LESAKA
Tfnoa. 948 630 537
Fax. 948 631 443

BISITATU GURE
WEB ORRIA
www.mueblesamets.com



Sukaldeak, Egongelak, Logelak, Bainugelak
AUKERA HANDIAK



DATUAK...

- «Laxoaren Gida» liburuxka idatzi dute Tiburtzio Arraztoa eta Josu Primek. 64 orri ditu, erdiak euskaraz eta erdiak gazteleraz.
- Pilota modalitaterik zaharrena bada ere, pilotazaleendako ezezaguna da laxoa. Horregatik, Laxoaren Gida honek historia, kultur eta kirol aldetik altxorra den honetara hurbildu nahi gaitu.
- Jesus Jaimerena iruritarra 1960an eta Laxoa Elkartea 1980tik honat kirola berreskuratu nahian dabiltza.



Tiburtzio ARRAZTOA «Laxoaren Gida» liburuaren egilea

ARGAZKIA: AINARA MINDEGIA

«Modu praktiko eta ximplean azaltzen ditugu laxoaren ezaugarriak»

Ainara MINDEGIA

Nondik sortu zitzaizuen liburuxka hau argitaratzeko asmoa?

Liburu hau Nafarroak eta Akitaniak duten elkarlan komenioan sartzen da. «Euskal pilotaren gogo» izenburua duen proiektu honek baditu hiru atal edo hiru liburu. Duela hilabete batzuk, Akitaniako kideek, hau da, Pierre Sabalo eta Jakes Casaubonek beren bi liburuak argitaratu zituzten, bat artzainen jokuei buruz, non pilotak hartzen duen zatirik handiena: hemen agertzen dira Iparraldeko pilotako plaza libre guziak. Bigarren liburuan pilotasoroak ageri dira. 60 pilotasoro aztertzen dira, gehienak Iparraldekoak, baina baita Baztan eta Malerreka ere. Gurea dugu hirugarren liburua, «Laxoaren Gida», euskaraz eta erdaraz, eta 64 orriekin. Testua ilustratzeko ehun bat argazki eta marrazki bildu dira.

Zein helbururekin eman duzue argitara gida hau?

Gure helburua modu ximple baina praktiko baten bidez laxoa jokoa eta laxoaren inguruan dauden osagai guztiak deskribatzea izan da. Badakigu

«XIX. mendeko azken zatira arte kirol nagusia zen laxoa. Ezker eta aitzin paretak agertu zirenean, joku zuzenak, tartean laxoa, desagertzen joan ziren»

laxoa dela pilota jokurik zaharrena, baina gaur egun, agian, guttien eza gutzen dena. Orduan, laxoa partida bat ikustera hurbiltzen diren guziak jokoa zer den, nola kontatzen den, ezaugarriak, eta bertze jakingarriak ezagutzea nahi dugu.

Zein laguntza izan dituzue liburua prestatu eta argitaratzeko?

Nafarroako Kutxak dirulaguntza bat eman digu hau kaleratzeko. Erran dudana bezala, Nafarroako Gobernuaren eta Akitaniaren arteko komenio hortatik ere dirulaguntza eman digute... Modu berean aipatu nahi nuke Cederna-Garalureko Izaskun Abril, paperen tramitazioan eta horrelako gauzetan lagundu digulakoz. Lagundu diguten guziak eskertu nahi nituzke. Laxoa Elkartea argitaratu ditu 1.300 aleak eta 7 eurotan salgai daude.

Nolako harrera izan du liburuak?

Nik uste laxoa inguruan mugitzen den jendea kontent gelditu dela alde batetik, eta bertzetik harritua. Egilea nainenez igual ez da ongi nik erratea, baina harriturik zeuden lan polita zelako, ongi eginga eta Gidak duten helburua betetzen zuela, hau da, modu praktiko batez deskribatzea laxoaren osagarriak.

Laxoaren historia ttiki bat ere egi-ten duzue Gidan. Zergatik galdu du garai batean zuen lehentasun hura?

XIX. mendeko azken zatira arte Euskal Herriko kirol nagusia zen laxoa. Orduan agertu ziren bertze modalitateak, xistera, zesta-punta, erre-montea... Ezker eta aitzin paretak agertu zirenean, joku zuzenak desagertzen joan ziren. Jokatzeko aukera gehiago ematen zuten, jende guttiagorekin. Laxoa kasik desagertu egin zen, baina 1960. urtean, Jesus Jaimerena apez iruritarrek lau urtez berpiztu zuen. Gero, herriko bes-tatan bakarrik jokatzen zen, 1980an Laxoa Elkartea txapelketa berriz ere berreskuratu zuen arte.



ARGAZKIA: EGUNERO

Ekainaren bigarren hamabostaldian, San Juan egunaren inguruan, ikusiko du argia euskarazko egunkari berriak, hain zuzen «Berria» izenburuarekin. Epailearen aginduz Guardia Zibilak Euskaldunon Egunkaria itxi eta administrazio kontseiluko hamar kide atxilotu zituenetik lau hilabete beteko direnean, egunkari berri horrek argia ikusiko du. Bien bitartean, hainbat kontu gertatu dira: Donostiako manifestazio handia, martxoaren 13ko geldialdia, harpidetzak egiteko eta akzioak erosteko kanpainak, herriz herri antolatu diren ekitaldi ezberdinak eta, azkenik «Berria»ren aurkezpena. Dena den, akzio eta harpidetza kanpainak oraindik ez dira akautu, azken finean, egunkari berria bildutako diruaren arabera izanen baita.

HELDU DEN ASTEAN KARRIKARATUKO DA SEGURUENIK

Euskaldunon Egunkariak utzitako hutsunea betetzera dator «Berria»

Aitor A.

Berria izanen du izena, eta zabal-tasuna eta independentzia oinarri nagusi. Egunkari berria argitaratuko duen enpresako Administrazio Kontseilu berriak «egunkari berriaren independentzia eta zabal-tasuna bermatzeko» konpromisoa hartu zuen ekainaren 7an Andoainen egindako agerraldian.

Joxean Lizarribar enpresagizona izango da Euskarazko Komunikazio Taldea SAko Administrazio Kontseiluko lehendakaria. Joanmari Larrarte-idazkaria, Xabier Kintana, Adol-

fo Arejita, Pello Zabala, Joxemari Sors, Patxi Noblia, Ane Agirregomezkorta eta Iñaki Dorronsorok osatuko dute kontseilua. Hauen artean, Lizarribar, Sors eta Noblia Egunkariako Administrazio Kontseiluko kide izanak dira. Guztira 11 kide izango ditu Kontseiluak, ekainaren 7an aurkeztutako bederatziez gain langileek bi ordezkari izango baitituzte. Berria izenaren aukeraketari buruz, berria hitza bi adieratan egokia delako aukeratu dutela azaldu zuen Lizarribarrek: «Berrietasuna adierazten du, eta albisteak ere esan nahi du». Kapital gehitzea

bide onetik doala azaldu zuen Joanmari Larrartek: dagoeneko milioi bat euro bildu da, kapital gehitze osoaren % 20 beraz. «Balorazio ona egiten dugu, baina parte hartu nahi duten guztiei dei egiten diegu akzioak lehenbailehen har ditzaten, kapital horren beharra baitugu proiektu berria sendo abia dadin».

EUSKALDUNON EGUNKARIAREN OINORDEKOA IZANEN DA «BERRIA»

Jakina, Otsailaren 20an indarrez itxiarazi zuten Egunkariak utzitako hutsunea betetzera dator «Berria».

LAU HILABETEKO KRONOLOGIA LABURRA

Otsailaren 20a

Del Olmo epailearen aginduz, guardia zibilak Euskaldunon Egunkariako hamar kide atxilotu, egoitzak miatu eta itxi egiten ditu.

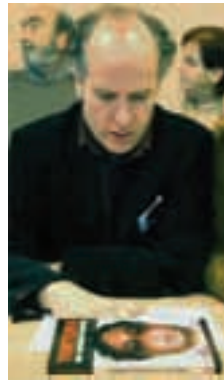


mila lagun bildu ziren. Bi egunetan antolatu zuten manifestazio izugarria.



Egunero kalean

Egunkariako langileak larrialdiko erre-dakzioan, Egunero hurrengo goizean kalean izan zedin jo eta su aritu ziren lanean. Lau hilabeteotan 32 orriko egunkaria ka-



rrikaratu dute baldintza zailetan.

Tortura salaketa

Martxelo Otamendi Egunkariako zuzendariak torturak salat

zuten prentsaurrekoan. Guardia Zibila-ren egoitzan nola torturatu zuten eta atxilotutako bertze batzuk ere gauza bera salatu zuten. Pello Zubiriak bere burua hiltzen saiatu zela dio guardiazibilak. Berak, bertze atxilotu baten negarrik aditu eta buruarekin pareta kolpatu zuela bertzerik ez du gogoratzen.

Martxoaren 13a, Greba Eguna

Ordubeteko lanuztea

egin zen Euskal Herri osoan.

Tartean bertze hainbat kontzentrazio egin ziren Euskal Herri osoan, baita eskualdean ere. Egunkariaren aldeko plataformak ere sortu ziren. Udal eta Mankomunitate gehienek, sustengu mozioak onartu zituzten.

Ekainaren 14a

Belodromoan besta handia, «Berria» egunkariaren 0. alearen aurkezpenarekin.

Otsailaren 22a

Donostiako manifestazio Erraldoia. Adierazpen askatasuna exijitzeko eta Egunkariari sostengua adierazteko, Donostiako kaleetan ehun



1990ean argia ikusi eta hamahiru urtez euskarazko informazio egunero eman du Euskaldunon Egunkariak. Hasieran zuri-beltzean eta 32 orrialdetan, pixkanaka kolorea sartu eta orri kopurua handitzen joan zen. Edizio elektronikoa ere osatua zuen.

Urtetan Egunkarian eta azken hilabeteotan Eguneron eta proiektu berrian buru belarri aritu den Edurne Elizondo kazetari beratarrak aipatu digunez, «guk denok argi dugu Egunkariaren oinordekoak garela, lan talde bera gara, gure historian Egunkaria dago. Langile gehienok hainbat urte eman ditugu Egunkarian eta argi dago horrek eragina izanzen duela, hori nabaritu dela. Halere, izenak erraten duen bezala, orain produktu berria aterako dugu, egunkari berria izan dena. Diseinu aldetik nabaritu dela ezberdintasunak: egunkari erakargarria izan dena, garbia, zuzena... Ximplea da, ez du hornidura handirik izan, gaur egungo ildoak segituz. Beraz, gibelean nabaritu da Egunkariaren ibilbidea, nik uste nabaritu behar dela gainera, baina produktu berria izan dena, erronka berria eta ilusioak ere berritu egin dira». Hau idazterakoan oraindik eguna finkatu gabe baldin badago ere, San Juan inguruan karrikaratu da lehendabiziko alea.



Zein izan da Egunkariako langileen egoera azken lau hilabeteotan?

Teorian langabezia ego-nik, praktikan inoiz baino lan gehiago egitea suertatu zaigu, denetik

Edurne ELIZONDO *Egunkariako kazetaria*

pixko bat. Hainbat batzorde ezberdin sortu ziren eta horietan lanean aritu gara. Idazten, akzioak edo kamisetak saltzen, solasaldiak ematen... dagoen lana bannatu egin dugu eta denetik egitea suertatu zaigu guzoi.

Harpidedunak lortzeko eta akzioak saltzeko kanpaina ere egin duzue. Gustora zaudete emaitzarekin?

Akzioekin 5 milioi euro lortu nahi dira eta ekain hasieran milioia pasatua lortua zen. Ekain bukaerarako bi milioi terdi izatea espero dugu. 10.000 harpidedun berri lortu nahi ziren. 7.000ra hurbildu gara eta lehen

genituen 6.000kin, kopurua bikoiztu dela erraten ahal dugu. Guretzako harpidetzak koltxo garrantzitsua da.

Hilabeteotan jaso duzuen elkartasuna konpromiso ere bihurtzen da diru horrekin...

Bai. Langileok mezu hori hartu genuen gizartetik: guk hartu behar genuela ekimena egunkari berri bat sortzeko eta hori egin dugu. Orain, gizarteak manifestazioan edo martxoaren 13ko geldialdian erakutsi zuen borondatea konpromiso bihurtzeko tenorea da. Badi-rudi dena egina dagoela, baina hori ez da egia. Herriar bakoitzaren aportazioa beharrezko dugu.

“Herriarren aportazioa behar dugu, beraien elkartasuna eta borondatea egiazko konpromisoan bihurtzeko”

Lege Gordailua: NA-1324/85

ISSN: 1578-4673

Frankeo Itundua: 34/79

Tirada: 7.100 ale

ttipi-ttapa aldizkaria

Herriko Etxeko Plaza, 1
E-31780 BERA (Nafarroa)
Tfnoa: (+34) 948 63 11 88
Faxa: (+34) 948 63 12 91

www.topagunea.com
ttipi-ttapa@topagunea.com

Jabea: ttipi-ttapa fundazioa.

Presidente: Pello Apezetxea.

Kudeatzailea: Joxemanuel Irigoien.

Zuzendaria: Aitor Arotzena.

Publizitatea: Kulturkari, S.L.

Administrazioa: Amaia Goia.

Erredakzioa: Aitor Arotzena.

Berriemaileak: Mikel Illarregi, Esteban Arotzena, Juana Mari Saizar, Kontxi Klaber, Peio Zestau, Iban Isasi, Patxi Iriarte, Franck Dolosor, Margari Etxenike, Koro Irazoki, Juan Carlos Mortalena, Xan Harriague, Angela, Ihintza eta Eneko, Nerea Altzuri, Oskar Txoperena, Joseba Olagarai, Nerea Mitxelorena, Aitor Arotzena, Amaia Odriozola, Ainhoa Irazoki, Rakel Goñi.

Kolaboratzaileak: Rakel Amigo, Euskal Herriko Kontsumitzaileen Antolaketa...

Inprimategia: Gertu. **Erakunde Laguntzaileak:** Bera, Leitza, Goizueta, Arano, Areso, Baztan, Urdazubi, Sara, Azkain eta Senpereko udalak, Zugaramurdiako Akelarre elkarteak, Bortzirietako Euskara Mankomunitatea, Malerrekako Zerbitzu Mankomunitatea...

Harpidetza sariak:

Hego Euskal Herria	25 €
Espainia	25 €
Ipar Euskal Herria	35 €
Europa	35 €
Amerika	105 €
Baztan, Urdazubi, Malerreka eta Areso	20 €



Aldizkari honek Nafarroako Gobernuaren laguntza jaso du

• IRAKURLEAK MINTZO •

Eskerrik asko!!

Nafarroako Trikitixa Elkartea osatzen dugunok, honakoa adierazi nahi dugu:

Lehenik eta behin, eta Euskal Herriko Trikitixa Egunaren balorazio orokor bat eginez, pozik egoteko arrazoiak baditugu. Izan ere, Euskal Herriko Trikitixa Eguna Nafarroan antolatzeak erronka ez da nolanahikoa. Atzean gelditzen dira azken lau hilabetetako bilera eta eginbeharrak, ilusioz abian jarritako erronkak eman du berea.

Lehenengo aldiz ospatu dugu Nafarroan nazio mailako trikitixa festa; Araba, Bizkaia, Gipuzkoa, Iparralde eta Nafarroako trikitizaleen festa egin berri dugu Sakana, eta horixe da lehenik harro egoteko arrazoiak. Eskerrak beraz, Euskal Herri osoko trikitixa eskolei, honelako egun batean haien parte hartzea ziurtatzeagatik. Benetan eskerrik asko.

Ez hori bakarrik. Eskerrak Sakanari ere, Zierditi hasi eta Irurtzune-raino, udal, lantegi, den-da, taberna eta hainbatek emandako laguntzagatik. Baina bereziki norbait aipatzekotan, Sakanako gurasoak dira gure esker ona merezi dutenak. Aurreko egunetan eta egunean bertan egindako lanak ez duelako gutxiago merezi eta egun hau aurrera ateratzeko beharrezkoa izan delako haien laguntza. Eskerrik asko.

Aurtengo Euskal Herriko Trikitixa Egunak hala ere, izan du bere alde iluna. Egunaren bezperan eta egunean bertan Etxarriko sarreretan eza-

rritako kontrol polizia-lak hain zuzen ere. Ez da harritzeko; Sakandarrak «ohitzen» ere hasiak baitaude honelako jazarpenetara. Baina Nafarroako Trikitixa Elkartetik gure haserre adierazi nahi dugu horren inguruan. Ikusten denez Trikitixa Egun batek ere sumintzen ditu!

Gorabeherak tarteko, aurrera atera dugu eguna, zailtasunak zailtasun. Hutsegiteak ere eginen genituen noski, baina tira, ongi egindakoa gorde eta gaizki egindakoa ere bai, hurrengo batean ongi egin ahal izateko.

Aurrerantzean Nafarroako Trikitixa Elkartea lanean segitzeko asmoa du; Trikitixa eta panderak guztion gozamen bide izaten segi dezaten, herriko festa, jaialdi eta bestelakoan parte, alaitasun doinu eta nortasun baten parte izaten jarraitzeko. Nortasun eta kulturaren parte izaten jarrai dezaten, altxa eta dantza! Eskerriko asko Sakana, Eskerrik asko Euskal Herria!

Mikel MUNDIÑANO LARRAZA
(Nafarroako Trikitixa Elkartearen izenean)

Lesakako hauteskunde balorazioa

Alderdi gehienek egin duten moduan nik ere nere hausnarketa propioa egin dut pasa berri ditugun hauteskunde korapilatsu hauen inguruan. Arkatza hartu eta idaztea erabaki dut, ez bait dira nolanahikoak izan Lesakan hauteskunde

hauen inguruan gertatutakoak.

Hasieratik argi ikusten zen, estatu espainolak ezker abertzalea hauteskundetatik kanpo uztea zuela helburu. Bide horretan AUB eta herri plataforma gehienak utzi zituen lege kanpo, gurea (Herria Aintzinerak) hoietako bat zelarik. Egoera kezkarri eta antidemokratiko horren aurrean, alderdi politiko desberdinekin biltzea eta salaketa kanpaina bat martxan jartzea erabaki genuen. Alderdiekin izandako bileretan nahiz ka-lean egindako salaketetan argi utzi genuen hauteskundetan parte hartuko genuela. Estatu espainolak ilegal kartela jarri arren gure herria erakitzen jarraitzeko konprometua hartua dugu aspaldi, legalak edo ilegalak izan.

Ikusten den bezala egoera zail eta antidemokratiko horretan hasi ginen lanean. Baina gure harriurarako lan hori behin eta berriro oztopatzen saiatu dira bai estatuko espainola bere tresneri guztia bitartez, baita gure herritar batzuk ere, gezurra badirudi ere. Hauteskunde kanpaina ttipi-ttapa telebistan izan zen saio berezi batean, Onin plataformako kide batek (guri emandako hitza hautsiaz) bozka nulok ez zutela ezertarako balio bota zuen kameraren aurrean gure harriurarako. Traba bat gehiago! Ezin ahan-tzi ere saio berezi hortan Herria Aintzinerak Plataformak zentsura jaso zuela, Onin Plataforma elkarriketatu baitzuten, gero PNV eta akabo. Beste kolpe bat! Guzti honi buelta ematen nahiko lan ge-

nuenean eta hauteskundeak gainez zeudela, izugarriko kriminalizazioa jasan genuen futbol zelaian egin zituzten markoetak guri leporatuz. Ongi diseinatutako estrategia espainol, zikin eta faxista horretan Berti Gazteko jokalaria eta beste lagun bat jarri zituzten lanean mehatxupean, benetako eztabaida ekiditeko asmotan; hau da, gure herriak bizi duen zapalkuntza eta egoera antidemokratikoa hitz egin beharrean, paretak txuri mantentzearen beharraz hitz egiten jarri zuten herri erdia, lotsagarria eta uler-tezina!

Horrela iritsi ginen hauteskunde egunera, herriko plaza berde berde genuela. Jendeari aurreko egunetan telebis-taz etabarrez sartu zioten beldurra gutxi balitz, tori! Plaza armez inguraturik. Baldintza hoietan ospatu ziren hauteskundeak eta hala ere 293 bozka jaso zituen Herria Aintzinerak plataformak, izugarria! Nik pertsonalki oso balorazio positiboa egiten dut lortutako emaitzetaz, gainera seguru nago bozka hauek izango direla gure herriaren geroa ziurtatu eta Lesakan benetako aldaketa emateko balioko dutenak. Gutun hau probetuz Lesakako biztanleei lan egiteko gonbitea luzatu nahiko nieke, aurtengo gertatutakoak berriz errepika ez daitezen, gure ongi izatea baino askoz gauza gehiago bait daude jokoen.

Iban MAIA
ORMAZABAL (Herria Aintzinerako kidea)

• PRENTSATIK BILDUTAKOAK •



D. Navarra 2003-06-11

«Ikasturte hasieratik iruditu zitzaigun San Francisco Javier ikastetxearen 25. urteurrena modu berezian ospatu behar genuela. Batez ere, bazkari bat antolatu nahi genuen, ikasle eta gurasoekin biltzeko eta ikasturte bukaerako ospakizunekin elkartu dugu».

«Gure ikasleak herrikoak dira, zentzurik onenean: herriko ikaslea hirikoa baino lasaia goa da».

Isabel IBARROLA
Ikastetxeko zuzendaria
D.Navarra 2003-06-11

«Medikuek berriz ere haustura bat dudala esan didate eta besoa sendatzeko lanean hasi naiz berehala. Ez dut eperik jarri nahi, badakit 29rako ongi ailegatzeko juxtu xamar ibiliko naizela, baina nire aldetik ahal dudana guzua egingen dut egun horretan prest izateko. Igan-dean atsekabe handia hartu nuen, baina nire lehendabiziko finala da eta jokatzeko ahale-ginak egingen ditut».

Aimar OLAIZOLA
Goizuetako pilotaria
D.Navarra 2003-06-10

• 11 GALDERA LABUR •



Juan TELLETXEA *Doneztebeko Erreka elkarteko presidentea*

Aizkolari, zinegotzi izandakoa, laxoa jokalaria, orain Errekako presidentea... zerbait ahazten dut?

Enpresa bateko langilea ere banaiz.

Hamar ofizio, hameka mixeria erra-na egia da?

Egia izaten ahal da, bai.

Kirol zinegotzi zinenean, egin gabe utzi duzun zerbait?

Seguru gauzak falta direla, baina eginahalak egin ditugu.

Zer da errexago, kanako enborra moztea edo herriko kirol talde gu-ziak gustora uztea?

Kanako enborra moztea.

Herri kirolerako afizioa galtzen ari da Malerrekan?

Igual bai. Zaharrek segitzen dute, bai-na gazteen artean ez da somatzen.

Aizkoran, desafioa nori?

Orain ez nago desafioa inori bota-tzeko moduan.

Bestetan Malerrekan zortzi erre-montelari profesional ariko dira.

Profesional izanik dirua irabazten da, eta laxoak ere badu zerikusia.

Bestak lasaia go pasatuko dituzu zi-negotzi izan gabe?

Seguru aski bai.

Orain Errekako presidente. Zer egi-tea gustatuko litzaizuke?

Aurrekoekin egindako lanarekin se-gitu nahi dugu.

Bestetan, kirola edo juerga?

Kirola pixko bat, gero juerga aunitz.

Zer falta zaie eta zer dute soberan Doneztebeko bestek?

Profesionalen arteko esku pilota partidak ez dira ekartzen, jende gutti joaten ze-lako. Kendu ez nuke deus kenduko.

GRUPO TANATOR O T A D E A

IRACHE

MALDAERREKA, S.L.

FUNERARIA

ZERBITZUAK

DONEZTEBE BEILATOKIA

Bortziria eta Malerrekan
24 orduko zerbitzua beilatokian
eta etxean prezio guzietan

Trasladoak Iruñea, Donostia, Irungo
ospitaletatik edozein herrietara

☎ 948 637404

© 900 704704

bortziRUDI

BERA

KARTELAK

KAMISETAK

BISERAK

TXISKEROAK

PLANOAK

FOTOKOPIAK

KOLORETAN

ENKUADERNAZIOAK

PLASTIFIKAZIOAK

PAPERTEGIA

NAHI DUZUN KOPURU, NEURRI ETA DISEINUAREKIN

Eztegara 26 behea

Tel.- Faxe: 948 63 15 21

JUENE - GAZTEAK

Alizate, 19-948630786 •BERA

ZENTRU

LOGOPEDIKO-PEDAGOGIKOA

Nekane Ordoki Gonzalez

- ★ Ahazkopen zailtasuna ("erre" goizti ezana, "ceceo"-a...)
- ★ Gauzak kontatzeko zailtasuna
- ★ Irakurketa arazoak
- ★ Idazketa arazoak
- ★ Toteltasuna "tartamudeo"
- ★ Ahots arazoak
- ★ Arnasketa arazoak

646 894 332

BERA

LESKA

ADMINISTRAZIOA

Gobernu Ordezkaritzak hauteskundeetan izandako jarrera salatu dute

Bera eta Lesakako udal langileek sinatutako idatzian

ttipi-ttapa

Berako eta Lesakako udal langileek maiatzaren 25eko hauteskundeetan Gobernu Ordezkaritzak izan duen jarrera salatu dute idatzi batean, «*larritasun berezia duen gertakaria delako*». Normalean, hauteskunde mahai bakoitzean Administrazioaren ordezkaritza bat aritzen da lanean, Gobernu Ordezkaritzak izendatua, dagokion udalak proposatua. Baina honetan, eta aitzineko hauteskunde deialdi guzietan gertatu ez bezala, Ordezkaritzak berak zuzenean izendatu ditu 70 lagun inguru, udal erakundeei proposatu zituztenak ordezkatzeko.

Horrela, Bera eta Lesakan, udalek proposatutako funtzionario baina kendu zuten eta udal langileen ustez, ordezkapen hauek ez dira zoriaren ondorio izan: «*Gehiago erranen genuke, komunikabideetan argitaratu dena eta*



ARTXIBOKOA

Bera eta Lesakako udal langileek elkartasuna adierazi diete azken hauteskundeetan bere lanetik kendu dituzten bi funtzionarioei eta hurrengo hauteskunde prozesuetan beraien lanetara itzultzea eskatu dute.

lortu dugun informazioaren arabera, egiaztatu ahal izan dugu Nafarroako iparraldean eta erdialdean afektatuak izan diren pertsona gehienek zerikusia dutela ilegalizatutako Aurrekin edo euskal nazionalismoarekin zerikusia duten bertzeta talde legalekin. Gure ka-

suan, ELAko ordezkaritza sindikalak dira, 20 urte baino gehiagoko aintzinasunarekin».

Idatzia sinatzen duten Berako 12 eta Lesakako 7 udal langileen ustez, «*funtzionario hauen irudia larriki kaltekoa izan da, alegaziorik edo errekurtsorik aurreratzeko aukerarik izan*

gabe, eta pertsona hauek, nolabait, estigmatizatuak gelditu dira». Onartezina iruditzen zaie demokrazia batean funtzionarioen aukera politikoei buruzko datuak biltzea: «*Hori Konstituzioak onartutako askatasun ideologikoa eta elkartzeko eskubideen kontra doaie*».

LANA

Maiatzean 529 langabetu INEMen

Maiatz akabailan 529 lagunek emana zuten izena Doneztebeko INEMen, apirilean baino 48 guttiagok. Nafarroan ere dextente beheiti egin du langabeziak, aitzineko hilabetean baino 774 lagun guttiago baitzeuden lanik gabe, 16.480 guzira.

Langabetuen adinari dagokionez, eskualdean 25 urtez beheitiko 44 gizaseme eta 31 emakume eta 25 urtez goitiko 183 gizon eta 271 emakume zeuden langabezia maiatzean. Beraz, sexu eta adin sektore guzietan somatu da langabeziaren beherakada, apirilarekin konparatuz. Sektoreka, zerbitzu arloan zeuden langabetu gehienak, 293 pertsona. Industrian 155 langabetu zeuden, eraikuntzan 44 eta nekazaritzan 4, aitzinetik lanik egin gabeko 33 langabetuekin batera.

Apirilean 551 kontratu berri egin ziren eskualdean, horietatik 81 ziren mugagabeak.

© 948631076 • BERA

© 948630052 • Zalain • BERA

Bizikleta Tailerra
errepide, mendi, trekking
eta haurrendako bizikletak
Arropa eta osagarriak
Salmenta eta konponketa
Kanttonberri 1, bis • BERA
Fax - Tel: 948-631218

Rafa
600 819 640
PINTURAS LEGUIA S.L.
Eztegara 26, 2.C - BERA

Zalain
jatetxea
Zalain 104 • Tel: 948 63 79 47
Bera - Nafarroa

BERA

Hirigintzako Udal Plan Orokorra behin behineko onetsi da

Nafarroako Gobernuari herriko zeharbidea eskatu dio Udalak

Amaia eta Ainhoa

Udalak maiatzaren 22an egindako batzarrean behin behineko onartu zuen Udal Plan Orokorra. Chocarro eta Urmeneta arkitektoek joan den abenduan aurkeztu zuten proiektua eta horretan datozen urteetako urbanizazio arauak idatzita daude. Jendaurrean egon ondoren, 77 alegazio aurkeztu dituzte herritarrek jarritako epean (bertze bat epez kanpo). Alegazio hauetatik 40 onetsiak izan dira nahiz eta denak ez erabat. Orain Nafarroako Gobernuak Ingurugiro, Lurralde Antolaketa eta Etxebizitza Departamentura bidaliko dute, behin betikoz onar dezaten.

Bertetik, Udalak Nafarroako Gobernuari Berako zeharbidearen jabetza eskatu dio Hirigintza Plana garatzeko erraxtasunak ekarriko dituelakoan. Izan ere, zeharbide honetan eragina izanen duen edozein obra egiteko, Nafarroako Gobernuaren errepide araudia jarraitu behar da nahiz eta bide hori herri erditik pasatzen den. Zailtasunak eta oztopoak ekartzen ditu modu honetan lan egiteak.



ARGAZKIA: AITOR

Ekainaren 4an pilotari buruzko solasaldia eskaini zen Kultur Etxean. Ricardo Baroja eskolak eta Labiaga ikastolak, Lesakako Batzoki elkartearen laguntzaz antolatutako ekimen honetan, pilota modalitate ezberdinei buruz solasean aritu zen Javier Bariain. Juan Carlos Otero pilotagileak bere lanbidearen berri eman eta pilota bat egiteko prozesuak azaltzeaz gain, eskuzko pilota bat ere egin zuen. Oinatz Bengoetxea Leitzako esku pilotariak eta Koteto Ezkurra Doneztebeko erremontelariak eskola eta ikastolako neska-mutikoen galderei erantzun zieten. Solasaldiaren ondoren, Bengoetxea eta Ezkurra autografoak sinatzen aritu ziren.

KIROLA

Yannick Corondel nagusi VI. Herri Lasterketan

Ekainaren 7an burutu zen Gu-
re Txokoa elkarrekin seigarren al-
diz antolatutako Berako Herri Las-
terketa. Proba nagusian, zortzi
kilometroko ibilbidean korrikala-
ririk bizkorrena Iparraldeko Yan-
nick Corondel beterranoa izan zen

(20'04"). Bigarren Fernando Etxe-
garai beratarra izan zen (22'53").
Aingeru Mindegia leitzarra izan
zen hirugarren (23'39") eta Jai-
me Etxegarai beratarra laugar-
ren (24'03"). Ramuntxo Lamothe
saratarrak proba utzi egin behar

izan zuen hirugarren itzulian. Ka-
detetan Jon de la Cruz beratarra
izan zen azkarrena sei kilome-
troak osatzen (19'31") eta Ibai
Iturria izan zen bigarren (20'04").
Infantiletan, Ander Etxezarreta
izan zen bizkorrena (6'40"), Mi-
kel Morcillo bigarren (6'49") eta
Iñaki Lopetegui hirugarren (6'53").

FLASH

Udal zergak ordaintzeko epea

Ekainaren 3tik uztaila-
ren 7a arte zabalik da-
go 2003ko 1. seihileko-
aren kontribuzioaren or-
dain-agiriak ordaintze-
ko borondatezko epea.
Ondoren, ordain-agiri
hauak exekutibo bidez
kobratuko dira, premia-
mendu erretegia, at-
zerapen interesak eta
gerta daitezkeen bertze
gastuak gehituta.

Berako Oihuan lanak aurkezten ahal dira

Urteroko moduan, San-
tesbena besten pro-
gramarekin batera, Be-
rako Oihua aldiakaria
banatuko da etxetan.
Bertan artikulatu idaz-
tera animatu nahi da he-
rritar guzietan. Lanak
nahi den gai eta lutzerako
izaten ahal dira, eta iru-
di edo argazki lagun-
duak joaten ahal dira.
Lanak aurkezteko epea
ekainaren 25ean akau-
tuko da. Ahal dela, for-
matu digitalean bidali-
ko dira (disketea edo e-
posta): *Berako Kultur
Etxea/Berako Oihua/
Eztegara 11/31780 Be-
ra*. Posta elektronikoa:
berakultura@telefonica.net

KORTA
Kortezak Orotan

ARAZTEGI METALIKOA
LAKORTATZEA METALIKOA

Berako Herri Lasterketa 2003ko 1. seihilekoaren kontribuzioaren ordain-agiriak ordaintzeko borondatezko epea.

2003ko 1. seihilekoaren kontribuzioaren ordain-agiriak ordaintzeko borondatezko epea.

2003ko 1. seihilekoaren kontribuzioaren ordain-agiriak ordaintzeko borondatezko epea.

Alzuri

Sukalde tresneria eta opariak
Landare eta loreak

Tfnoa: 948 630 370
BERA

Javier Manterola

TEKNIKO
INSTALATZAILEA

iturgintza • gasa • kalefakzioa

Tfnoa: 629 44 96 02 • BERA

LESAKA

Tele-lanari buruzko informazioa emanen da Alkaiagan

Cederna-Garalurek antolatu du ekainaren 19an

Aitor AROTZENA

Alkaiaga industrialdean dagoen Bidasoako Enpresen Zentruan tele-lanari buruzko informazio bilerak egingen da, ekainaren 19an, ordezgunarekin, 18:00etatik aitzin. Cederna-Garalurek erakundeak antolatutako solasaldi honetan bideokonferentzia eta guzi izanen da, lan modu honen ezaugarri nagusietako bat erakusteko. Alkaiagan eta Kadereitan batera egingen diren solasaldiak batera segitzeko modua izanen da teknologia honen bitartez. Saio hau lanean nahiz langabezian dauden gazteei eta teknologia hauetaz baliatu nahi duten enpresei zuzendua dago.

XXXIII. Miguel Elizalde Memoriala

Ekainaren 8an burutu zen Miguel Elizalde zenaren omenez 33. aldiz antolatutako txirrindularitza lasterketa. Baserde elkarrekin antolatutako 60 kilometroko lasterketa sprintean erabaki zen eta bertan Peraltes taldeko Javier Ar-

mendia nagusitu zen, Irabiako Javier Etxarri eta Beola Motor taldeko David Olanguren aitzinetik. 113 txirrindulari abiatu eta 79 helmugaratu ziren.

Jone Fagoaga Munduko Kopan

Ekainaren 28 eta 29an Granadan jokatu den Skeet Olinpiko Munduko Kopan parte hartuko du Jone Fagoagak. Ekainaren 7 eta 8an Andaluziako hiriburu hortan egindako Nazioarteko Sari Nagusian nagusitu zen lesakarra eta maiatzean jokaturako Presidente Kopan bigarren izan zen.

Jubilatuak San Juan Xarrera

Ekainaren 24an San Juan Xarrera aterako da San Fermin jubilatutako mendi taldea. Oinezkoak 9:00etan abiatuko dira elkartetik eta autobusean doazena 11:00etan, meza aditzeko. Bazkaria Arantzako Burlada jatetxean izanen dute. Txartelak ekainaren 21 baino lehen hartu behar dira elkartean (20 euro).



ARGAZKIA: AITOR

Euskara jalgi hadi plazara izenburupean, euskalgintzaren egoera eta etorkizuna ezagutzeko asteburua egin zen Lesakan maiatzaren 31 eta ekainaren 1ean, Bortzirietako Euskara Mankomunitateak eta Lesakako Euskal Herrian Euskaraz eta Bai Euskal Herriari taldeek antolatua. Larunbat arratsaldean euskalgintzaren orainaz eta etorkizunaz solasaldia izan zen Kasinon. Igande goiz eta arratsaldean, liburu azoka egin zen plazan eta Egunkari berria aurkeztu zuen Herriko Etxeko arkupetan Edurne Elizondo kazetari beratarrak. Arratsaldean, «Herriak eta hizkuntza» literatur lehiaketaren sariak banatu ziren.



ARGAZKIA: AITOR

Urrezko Adina Klubaren barrenean, Urrezko eta Diamantezko Ezteiak ospatzen dituzten senar-emazteak omendu zituzten ekainaren 5ean. Berez lau senar-emazte omentzekoak baziren ere, azkenean Joxe Mari Ameztotz eta Maria Ubirak bakarrik izan zuten posible omenaldira agertzea, beraien ezkontzaren 50. urteurrenean. Santiago Etxepeteleku-Estefania Telletxea, Ramon Andueza-Martina Errazkin (Diamantezko Ezteiak) eta Tellegiko Jose Mari Irazoki-M^a Carmen Irazoki senar-emazteek etxean jasoko dituzte sariak.

IRU BIDE
ERRETEGIN
Tfnoa: 948 637 127
LESAKA

BEKO
Lore eta landareak
Frain auzoa - LESAKA
Tfnoa: 948 637826

Deñe
LENTZERIA
MERTZERIA
Tfnoa: 948 627 514
Beheko Plaza 8, LESAKA

ANIA
Janaridena
Bittiria 41 • 948 637518 • LESAKA

XATURETXEA
Zafra
JATETXEA
Tfnoa: 948637027 LESAKA

ETXALAR

Isidro Ariztegik irabazi zuen XI. Gasna Feriako sari nagusia

Heldu den igandean eginen da Etxalarko IV. Trikitixa Txapelketa

Joseba eta Nerea

Joan den ekainaren lehenean izan zen Altxata Kultur Elkartek antolatzen duen Gasna FERIA Eguna. Hamaikagarren edizioa zen aurtengoa eta eguraldi ederak animatuta inoiz baino jende gehiago hurbildu zen plaza bazterrerara. Goiz goizetik hainbat artisau eta gasna egileen postuak ikusgai egon ziren eta hauen produktuak erosteko aukera ere izan zen. Eguerdia partean herriko trikitilariak eskaini zuten saioaren ondotik, gasna lehiaketaren sari banaketa egin zen. Aurtengoan sari nagusia herrian gelditu zen. Lehenago ere sari andana lortua duen Basateko Bordako Isidro Ariztegi izan zen gasna hoberenaren saria eraman zuena (kopa eta 120 eu-

ro). Bigarrena Berara joan zen. Iñaki Pikabeak eskuratu zuen kopa eta 90 euroko saria. Hirugarrena Amaierko Felisa Irungarainen gasnarentzat izan zen. Honen ere kopa eta 75 euroko diru saria eraman zituen.

Herriko gasnak ere saritu ziren eta hobere-na Irigoieneko Bordako Isabel Irazokiren gasna zela erabaki zuen epaimahaiak. Bigarrena berri- z Dolores Maritorenaren gasnarentzat izan zen.

14:30ak inguruan hasi zen 110 lagun bildu zituen herri-bazkaria eta ondotik Manolo Aroze-na eta Julen Zelaieta bertsolariak alaitu zuten bazkalondoa. 18:00etan herriko Andra Mari dantza taldeak eskainitako dantza-saioarekin akautu zen aurtengo besta.



ARTXIBOKOA

Laugarren trikitixa txapelketa eginen da ekainaren 22an, igandearekin.

Lerro hauen bidez Altxata elkarteak bere eskerrik onenak adierazi nahi dizkie egun hau aitzinera ateratzen lagundu zuten herritar guziei.

Etxalarko IV. Trikitixa Txapelketa

Ekainaren 22an eginen da laugarren aldiz haurrentzako trikitixa txapelketa. Lesaka Trikitixa eskolak antolatutik, 18:00etatik aitzin izanen da herriko plazan. 14 bikotek hartuko dute parte bi taldetan banaturik; alde batetik 7-12 urte bitartekoak, eta bertetik, 13-15 urte bitartekoak. Tikienek egin beharreko lana trikitixa edo porrusalda eta fandangoa edo arin-arina jotzea izanen da. Kox-



Antzerki arrakastatsua

Gasna Feriaren aitzakian Altxata baserriaren inguruko antzerki bat ekartzea erabaki zuen. Joan den maiatzaren 31n EBEL taldeko sei emakume baserritarrek hiru satech antzeztu zituzten Kultur Etxean "Baseritik Baserira" izenburupean. Jende parrasta bildu hau ikustera eta Kultur Etxea bete-betea ikusi ahal izan zen. Antzerkia baino lehen Egunkariaren inguruko bideo bat bota zuten.

korragoek, berriz, hiru pieza jo beharko dituzte, trikitixa, porrusalda eta fandango edo arin-arina. Herriko 2 bikote aurkeztuko dira. Irune eta Itxaso Elizagoien

ahizpak alde batetik eta Alaitz Danboriena eta Maitane Alzuguren bertetik. Trikitixa doinuez gozatzeko aukera aparta heldu den igandean herriko mugitu gabe.

EDARIAK

MANUEL TABERNA S.L.

Bidasoa K/82 - 31780 BERA (Nafarroa)
Tel.- Fax: 948. 63 10 27

J. RAMOS

zolak akutxilatuta eta barnizatzen ditud

Phone 948 631 342 BERA - Phone 948 637 172 LESAKA

ie Iriarte-Echandi, s.l.

- Aholkularitza
- Artekartitza
- Aseguruak

Kanttonberri | BERA • Tel eta Faxe: 948 631169

HERRIKO

OSTATU - JATETxea

Industria kalea, 10 • 31002 BERA
Phone • NAFARROA

IGANTZI

Nafarroako IV. Mendi bizikleta jautsiera heldu den astean

Joan den larunbatz geroztik Udalbatza berria

Oskar TXOPERENA

Ekainaren 28an, larunbatarekin, jokatu da Igantzin Nafarroako IV. Mendi Bizikleta Jautsiera Txapelketa. Biltoki Elkartek zenbait beratar bizikletazalerekin batera antolatu duen kirol ekitaldi garrantzitsu honek iazko ibilbide berdintsua izanen du, hau da, Fraindik herrira bitartekoa. Ibilbidea egiterakoan antolatzaileek arrautuko duten arazo nagusia Ankulutsako ur biltegi ondoan egiten ari diren obrak izanen dira. Eguraldiak laguntzea bertzerik ez da behar partaidetza haundia izateko eta iazko 3 minutu eta 19 segunduko marka hausteko.

Udalbatza berria

Joan den larunbatean 12:00etan zuten hitzordua Herriko Etxean hurrengo lau urtetan Udalbatza osatuko duten herritarrek. Premiazko zenbait lanetan hasiak baldin baziren ere, larunbatean izendatu zi-



ARGAZKIAK: OSKAR TXOPERENA

Maiatzaren 31an Biltoki Elkarteko 25. urteurrenerako antolatu ziren jokoe-tan aritutako zortzi laukoteak ageri dira argazki honetan.

tuzten zinegotzi. Zortea opa diegu euren egin-kizunetan, beharko baitute. Zortea eta gogoal

Piszipina denboraldia

Joan den igandean zen hastekoa udako piszipina denboraldia. Bero galantak egin ditu ekainaren erdialde honetan eta gustora hartu izanen du jendeak freskaldia hartzeko aukera. Arduradunei dagokienez, maiatzaren 20an egin-dako bilkuran udalbatzak M^a Jesus Iguzkiagirreren eskutik utzi

zuen, bigarren urtez segidan, zainketa lana.

Berria

Oraindik bada astia euskarazko egunkari berriari, "Berria"ri alegia, laguntza emateko, baina diru bilketa egiten ari den taldeak ekainaren 10ean egindako bilkuran Igantziriko zego-kion kopurua aisa gaitzitu-ko dela baieztatu zuen. Izan ere, ordurako baziren bilduak 3.000 eu-rotik goiti eta bertze 1.000 inguru ere omen dira aginduak eta oraindik biltzeko. Gustora

egoteko arrazoiak badi-itu bilketan aritu den batzordeak, eskatu zaie-nean herritarrek erant-zun egin baitute berriz ere, Gara edo Ttipi-Tta-parekin gertatu zen be-zalaxe.

Dantza Taldea

Nonbait bada herrian barrena dantza taldearen arropa aunitz bana-tua eta taldea utzi ondo-tik itzuli gabea. Eskaria egin dute arduradunek arropa taldeari itzultze-ko. Hala egin nahi due-nak aski omen du Goie-txeara eramatea.

Biltokiren 25. urteurrena

Bertalde, urruti xa-mar gelditu bazaigu ere, ez genuke aipatu gabe utzi nahiko Biltoki Elkartek maiatzaren 31n ospatuta-ko 25. urteurren bes-ta. Goizeko 9ak alde-ra hasita, ekitaldiz jo-sitako eguna zuen prestatua elkarteko juntak. Goizean lau-nakako zortzi talde ari-tu ziren joku eta nor-gehiagotan (pilota, partxisa, txirindula eta herri kirol saioa) eta laukote hau izan zen azkenean garaile: M^a Jesus Iguzkiagirre, Aiert Retegi, Angel Ur-txegi eta Imanol Re-tegi. Ondotik 75 baz-kide inguru bildu ziren elkarteko aretoan baz-kaltzera eta bazka-london hitzaldiak ere izan ziren, zenbait baz-kidek batez ere sorre-rako harat-honatak eta gaur egun elkartek duen osasuna mintzagai izan zituztela-rik. Musika hasi baino lehen sariak ere bana-tu zitzaizkien juntan urte gehien pasatu di-tuzten bazkideei. Ilu-nabar aldera eguna-ren edertasuna gorai-patu zuten bazkideek eta aunitz izan ziren bazkidearen eguna maizago ospatzearen alde mintzatu zirenak ere.

BERRAZKUN
Makinaria eraikuntza
Moldaketak eta despiezea
Mantenimendu mekanikoa
Torno, fresadorak, errektifikadorak
Igantziko Bentak • © 948627572 • Faxa: 948637313

Alberto RETEGI
abokatua

Altzate 17 • BERA • © 948 630 763

BORTZIRI
UNSION ANAIK
sukalderako altzariak
ERAKUSKETA
Bereau etxea • LESAKA
Tel.: 948 637 266 • 607 226 891
Faxa: 948 637 511

ARANTZA

Lehendabiziko mendi itzuliak erantzun bikaina izan zuen ekainaren 8an

240 mendizalek egin zuten hogeita hamabi kilometroko mendi buelta

Nerea ALTZURI

Jendetza ederra bildu zen joan den ekainaren 8an herrian. Goizean goizeko trumoi hots eta laino pilaren mehatxuek ez zituzten hurbildutako dozenaka mendizale uxatu. Goizeko zazpietarako, berrehundik gora mendi-goizale izen emateko hilaran zeuden. Antolatzailleen ilusioa ikargarria izan zen. Jakina zen guzia prestatua izanta, eguraldiaren kontra ezin zela deus egin. Berrogeita hamar inguru herritar, herri kaxkoan nahiz mendiko kontrol postuetan kokatu ziren, ibilaldia kontrolatu eta jan edari nahiz gisa ezberdinetako laguntzak eskaintzeko. Bortziriarrak, irundarrak, donostiarrak, berritxuarrrak, zestoarrak, lekeitiarrrak... izan ziren ibilbidea egiten. Zenbaiteri ibilaldia luzeagoa egin zitzaizen, lagun bat edo bertzeko lainoarekin galdu edo desbideratu baitzen; baina orohar, lai-



ARTXIBOKOA

Halako ikuspegiarekin ezin izan zuten gozatu Arantzako mendi itzulia egin zuten mendizaleek, egun lainotua suertatu baitzen. Ondorioz, batzuk galdu ere egin ziren eta Artikutzan eta Goizuetan ere agertu omen ziren. Behelainoa ez baita mendirako lagun ona!

noak egin zuen traba kenduta, denek gozatu zuten helmugan, herriko plazan emaniko luntzarekin.

Heldu den urtean ere berriz prestatuko da mendi itzulia. Antolatzailleek (eurek eskatuta eta lerro hauek probetuz eskerrak ematen dizkiete parte hartu duten guziei eta modu batean

zein bertzean laguntza eskeini dutenei.

Bestaberri eta komunioak

Aspaldiko urtetan egiten den moduan, bestaberri eguna igandean dela kontuan hartuz, lehendabiziko jautzartzea hartzen dute herriko haurrek. Korpus eguneko elizako aur-

tengo ospakizunean, herriko lau neska-mutilek hartuko dute jautzartzea: Lidia Indakoe-txea, Silbia Telletxea, Unai Arozena eta Markel Jorajuria. Meza eta ohiko prozesioa ere egiten da hainbat lekutan egiten den moduan. Ekainaren 22an, igandean, 11:30etan izanen da meza.

Berriari bulkaldia herrian

Herriko euskara batzordeak egunkari berriaren alde lanean segituko du urtean zehar ere. Orain arte, Berria euskarazko egunkari berrian sortzeko bidean, harpidetzak, material salmentak eta akziodunak izan dira herrian ere osagai.

Finkatutako akzio kopuruaren erditsua saldu da, bildu beharreko erdia biltzeko gutti falta delarik, (helburua 3.933 euro) eta aurrerantzean ere, bertelako ekimenak antolatzekeo ideiak daude euskara batzordean diru biltetarekin segitzeko. Edozein modutan, gogoratu 50 eta 300 euroko akzioak erosten ahal direla Berria diruz laguntzeko.



ALBERGEA
JATETXEA

© 948 634179
ARANTZA

zapatadenda.

kalotxa.

osagarriak.

konponketak.

Legia 36 Bera 31780 Nafarroa 948 631516



TOLDOAK SALMENTA-KONPONKETA-ALOKAIRUA-ERROTULAZIOA

ALFONBRAK SALMENTA

PERTSIANAK MOTORIZATUAK, MOSKITERAK, VENECIANAK, etabar...

ITUREN

Ipuin eta marrazki lehiaketako sariak banatu zituen Ibintzak

Alazne Untxalo txapeldun eskolarteko bertso txapelketan

Iban ISASI

Ibintza Kultur Taldeak herriko eskoletako irakasleen laguntzaz, bigarren ipuin eta marrazki lehiaketako sariak banatu zituen joan den ekainaren 7an, larunbatean.

Maiatz osoan Ituren go eskoletako irakasleekin solastu ondotik, bigarren lehiaketa abian jarri zen, eta joan den urtean bezalatsu, 40 lan aurkeztu ziren.

Aurten 3 sailetan banatu zen lehiaketa: 1. eta 2. mailako neska mutikoak (marrazkia), 3. eta 4. mailakoak («Zirko bat izanen banu» gaia hartuta) eta azkenik 5. eta 6. mailako en artean (Gai libre). Haur hezkuntzako umeek aurtegoan ez dute parte hartzerik izan, baina sariak eman ziren egun berean Herriko etxeko sabaira agertu ziren adin horretako umeen artean, hauen sailerako zuzenduak ziren sarien zozketa egin zen. Zozketa honen bi-



ARGAZKIA: IBAN ISASI

Maitane Erasun, Iker Berregi eta Haritz Fagoaga. Behean Manex Ormazabal

dez Haritz Fagoaga lasagarra suertatu zen irabazle.

Aurtengoan ere, Ibintzako partaideek osatu dute gainerako sariak zeintzuri zegozkien aukeratzeko epaimahaia. Bozketa zail baten arabera, ondotik aipatzen direnak suertatu ziren irabazle:

1. eta 2. mailetan, Manex Ormazabal zubitarrak, 3. eta 4. mailetan, Iker Berregi aurtiztarra eta 5. eta 6. mailetan Maitane Erasun aurtiztarra.

Sariak banatu ondotik parte hartu zuten guziek berendua izan zuten Herriko Etxeko Sabaietan.



ZUBIETA

Trinitate Egunaren ondotik, Bestaberri

Leire ORTUOSTE

Igande honetan, ekainaren 22an, Bestaberri eguna izanen da. 12:30etan prozesioa egingen da, eguraldiak laguntzen badi. Arratsaldean, berri, herri guziarentzat berendua izanen da eta ondotik dantzaldia Agarralde akordeolariarekin.

Ingurumenaren Nazioarteko Eguna

Ekainaren 8an, Bertizko Natur parketik errotara bisita gidatuak izan ziren, taloaren prozesua erakutsiz eta iñauterietako argazkiak eta tresnen erakusketa azalduz.

Euskaldun berriak

Aspaldiko ohiturari segituz, aurten ere euskaldun berriak euskara ikastera etorriko dira etxe ezberdinetara.

San Juan bezpera

Urtero bezala plazan afaria izanen da San Juan bezperan eta ondotik, su saltoak.



Tel.: 948 456 080
Faxa: 948 450 334
DONEZTEBE

APARAN, S. A.

BRIKOLAIA eta ZURAK

- Melamina taulak
- Taula hidrofugoak (uretik babesteko)
- Txapaz estalitako taulak
- Entzimerak
- Ate arruntak eta sukalde mobleendakoak
- Pintura eta bernizak
- Bainurako mobleak eta osagarriak
- KIT mobleak, esku-erremintak, etab...



ANSONEA jatetxea

Eguneroko menua eta karta
Asteburu eta jai egunetan menu berezia

Foruen Plaza 1 • ☎ 948 631155 • BERA



GAZTANDEGIA

Etxeko
Ardi Gazta

Petxenekoborda • Tfnoa: 948 450 862 • SUNBILLA

SALDIAS

San Juan festak ekainaren 20tik 24ra egingen dira

Lehenbiziko egunean herritarrek egindako pelikula ikusteko aukera izanen da

Ostirala 20

20:00etan ohiturako zopak Herriko Ostatuan. Ondotik, zine emanaldia, herritarren artean egindako pelikula. **Gauez** dantzaldia LAIOTZ taldearekin.

Larunbata 21

9:00etan argi soinuak herrian zehar herriko trikitilarekin. **12:00etan** pilota partiduak. Infantilak: Juanenea eta J. Madariaga, Urrutia eta X. Madariagaren kontra. Gazteak: Urrutia eta Arregi eta Ezkurraren kontra. **18:30etan** herri kirolak. **Arratsalde eta gauez** dantzaldia CICLON taldearekin.

Igandea 22

10:00etatik aurrera eta egun guzian alaituko du herria Doneztebeko BETI-ALAI txarangak. **13:00etan** aizkora apustua: Mindegia eta Larretxea; Olasagasti eta Nazabalen kontra. **18:00etan** pilota partiduak. Benjaminak: Juanenea eta Bereau; Iraola eta Madariagaren kontra. Afizionatuak: Elizalde eta Eskudero; Goizueta eta Elizalderen kontra. **Arratsalde eta gauez** dantzaldia MODESTOrekin.

Astehena 23

9:00etan argi soinuak trikitilarekin. **11:00etan** herriko mus txapelketa.



ARGAZKIA: PEDRO URRUTIAK UTZIA

1968. urteko festetan, Roman Ugalde aizkolari lanetan, Sebastian Ezkurraren kontra egindako desafioan. Beheko argazkian, saldiastarrek pelikula grabatu zuten.

Goiz eta arratsaldez umeen jokuak karts eta gaztelu haizatuekin. **17:00etan** herriko plater hausketa txapelketa. **22:00etan** San Juan suak. **Arratsalde eta gauez** dantzaldia MODESTOrekin.

Asteartea 24

9:00etan argi soinuak txistularekin. **11:30etan** Meza Nagusia, San Juan herriko patroia



ohorez. **12:30etan** pilota partiduak. Infantilak: Loiarte eta Olo; Mitxelena eta Barberenaren kontra. Gazteak: Iraola eta Betelu; Urtasun eta

jakaren kontra. **14:00etan** herri bazkaria Herriko Ostatuan. **Arratsalde eta gauez** dantzaldia MODESTO akordeoilarekin.

Zure publizitatea
ttipi-ttapan
948 63 11 88

SALDIASKO OKINDEGIA

Eguneroko lana

Olasoa etxea • ☎ 948 615046

ARTEKARI TALDEA

ARTEKARITZA EKONOMIKO ETA LABORALA

LESAKA:

• Astelehenetik asteazkenera 9etatik 13tara eta 15etatik 19etara
• Ortzegun eta ortziraletan, 8etatik 15etara
Non: MALDAERREKA S.L., Bittiria 6 • Tfnoa: 63 70 50

BURLATA:

ARTEKARI, S.L., Tfnoak: 133328•133346. Faxes: 133713
Non: La Viña karrika, 4-behea • 31600 BURLATA

Langile Autonomoak
Nekazariak eta mendi-langileak
Nominak eta Aseguro Sozialak
Lan-kontratutarako laguntzak
Enpresa berri ezberdinen sortzea
Diru-laguntza ezberdinak
Kontabilitateak
IVA eta IRPF
Errenta aitortpenak
Elbarritasun eta jubilazio espedienteak
Bideragarritasun planak eta aurrekontuak



Maderas GOMEN

- Era guzietako ateak, janbak eta reguesoak
- Egur idorrak: tropikalak, haritzak, gaztainak, pinuak, izeiak...
- Tarimak eta zolak: haritza, gaztaina, pinu...
- Tableroak: melaminak, hidrofugoak, matxinbratuak...

Zaldubia Poligonoa • IRURITA • ☎ 948 580 645

BERTIZARANA

Bertizaranako Eguna ospatu zen Legasan ekainaren 7an

Hirugarren edizioa bete du aurten elkartasun bestak

ttipi-ttapa

Ekainaren 7an Bertizaranako Egunaren hirugarren edizioa ospatu zen Legasan. Duela bi urte egun hau ospatzen hasi zirenean ere Legasa hautatu zuten besta egiteko, iaz Narbarten egin zuten eta aurten, berriz ere Legasara bueltatu dira.

Besta goiz goizetik

hasi zuten, ohikoa den moduangosari eder baten inguruan. Eta gosaltatik, denetik pixko bat izan zuten, haur, gazte nahiz adinekoek honelako elkartasun egun bati ahalik eta probetxurik handiena ateratzeko: futbito txapelketa, piraguak, meza, herri kirolak, herri bazkaria... Goiz-arratsal-

dez ongi pasatzeko aukera nahikoa.

Eguerdi aldera, meza ondoren, herri kirol saioa izan zen plazan. Bakarren batek Legasa eta Narbarteren arteko lehia nahi baldin bazuen ere, Mitxel Aginaga prestatzaileak bi herrietako haurrak nahasirik paratu zituen. Halere, lehia gogorra izan zen

herritarren animoekin lagundutako bi taldeen artean.

BERREHUN LAGUN HERRI BAZKARIAN

Bitartean, Legasako plazan bazkarirako mahaiak prestatzen ari ziren gazteak. Izan ere berrehun bat lagun bildu ziren bazkaltzera, egun honek hartu duen

arrakastaren seinale. Oierregiko jendea oraindik ez da besta hontan parte hartzera sobera animatu, baina Narbartetik 90 bat lagun eta Legasatik ehunetik goiti bildu ziren mahaian, Asier Hernandorena antolatzaileak jakinarazi zirenez. Heldu den urterako hitzordua finkatuko dute, dudarik gabe.



ARGAZKIA: TTIPI-TTAPA TB

Apeza akordeoiarekin eta emakumeak abesten, emanaldi ederra eskaini zuten Legasako emakumeek.



UDALBILTZA®

EUSKAL HERRIKO UDAL
ETA UDAL HAUTETSIEIEN BILTZARRA

UDALBILTZA®k,
denon giza-eskubide guztien alde egonik,
Euskal Herriko herrien arteko senidetze
programa berezia abiarazi du: HURBILTZEN

www.udalbiltza.info.com



INGURUMENA

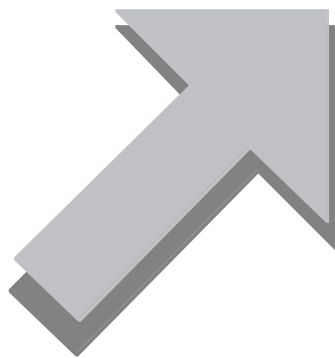
Ingurumenaren Nazioarteko Eguna ospatu dute Bertizen ere



Ekainaren 8an Bertizko parkean sarrera librea izan zen

ttipi-ttapa

Ingurumenaren Nazioarteko Eguna dela eta, urtero bezala hainbat ekitaldi egin dira Bertizko Jaurerrian. Ekainaren 5ean, inguru honetako eskoletako ikasleek ingurumenari buruzko tailerretan aritu ziren eta Xaki magoarekin ere gozatzeko modua izan zuten. Ekainaren 8an, berriz, sarrera libreko eguna izan zen Bertizko Jaurerriaren natur parkean. Emanaldi eta animazio ugari izan zen goiz eta arratsaldean natur parkearen zelaian: Iturengo joal-dunak, txistulariak, trikitixa Trikidantz taldearen eskutik... Taloakegiteko eta saltzeko postua ere paratu zutenez, bisitari aunitz hortaz baliatu ziren eguneko otordua egiteko. Bertze urteetan baino jende gehiago izan zela Bertizen egun hau ospatzen. Izan ere, zelaian bata bertzearen ondotik izaten ziren musika eta kultur emanaldiez gain, bertze aukerak ere baziren. Aizkolegiko gaina mikrobusez bisitatzeari, Natur parkeko lorategia ikustea edo BKZk antolatutako kirol jardueretan parte hartzea. Batzuk globoan igoera egiteko eta Bertiz eta ingurua aireko ikuspegitik begiratzeko aukera ere izan zuten.



E un r h
t r n r r n

zk n ur t t n C ur l n h z kun h n n l un u

ut n r ts n uz n k nf ntz sk rtu n h u u.

Et k nf ntz h rr r ntzuc ns tz k l n n r r .

un tk un r ur h l uru l tuz un r h k

t .

www.ingurumenaren-eguna.ez

E un r h
t r n r r n

NAFARR AK
RUR L KUTXA

GOIZUETA

Hainbat baserritako bideak galipotatzeko dirulaguntza lortu da

360.000 euroko aurrekontuan erdia Nafarroako Gobernuak ordainduko du

Esteban AROTZENA

Alkainzuriain, Domiña-Domíñazpi, Aitase-megi, Kapero-Rezola, Attaborro eta Patanza-laingo bideak galipotatzeko 360.000 euroko proiektua aurkeztu zuen udalak Nafarroako Gobernuan duela hilabete batzuk, eta orain, jaso zitekeen erantzunik hobereena ailegatu da herrira, eskaera onartu baitu Iruñeak, dirutzaren erdia berak ordainduko duela esanez.

Dagoeneko aurreratu daiteke, baserri askoren iraupenerako hain garrantzitsuak diren galipotatzeko lan hauek ondorengo hilabetetan bu-

rutuko direla.

Pilota gozo txapelketa

Umore Onak antolatuta pilota gozoarekin jokatu den txapelketa izena emateko epea lehengo larunbatean bukatu zen, eta partidak berriz, larunbat honetatik aurrera hasiko dira. Gauzak bere bidetik jotzen baldin badira, Amabirjin bezperan jokatu da finala.

Eskulan ikastaroa

Neguaz geroztik eskulanen ikastaroan aritu diren emakumeen «obrak» ikusgai egon zi-



ARGAZKIA: ESTEBAN

Argazkian ageri diren hamabi neska-mutiko hauek lehen jaunartzea egin zuten ekainaren 8ko elizkizunean.

ren Ganbaran ekainaren 7-8ko asteburuan. Herri guzia handik igaro zela esan daiteke, baita ederki harrituta gelditu ere ikusleak han ikusitako lanen kalitatea rekin.

Judo erakustaldia

Ane Zinkunegik zuzentzen duen judo eskolako ikasleen kurtso bukaerako erakustaldia ostiral honetan izango da herriko plazan, 17:00etatik aurrera.



ARGAZKIA: ESTEBAN

Hainbat eta hainbat herritar igaro zen Herriko Etxeko Ganbaratik, emakumeek egindako eskulanen erakusketa bisitatzeraz.

ARESO

Lehen jaunartzea egin zuten hiru neska-mutikok ekainaren 8an

Mikel Goiaingeruaren bisita izan genuen ekainaren 1ean

Juana Mari SAIZAR

Garaian garaikoak, ikasturtearen azkeneko ostikoak, lehenbiziko berro handiek sortzen dituzten nekeak, eguraldi onak eta politikoki, transizioa, udaletxeko

lanak geldialdi baten dauden bitartean, elizako gaiek protagonismoa hartzen dute. Ekainaren 1ean, Mikel Goiaingeruaren bisita izan genuen eta gaixoek bere etxeetan agur-



ARGAZKIA: JUANA MARI SAIZAR

Areson katekesia egiten duten neska-mutikoak ageri dira argazkian. Larunbatean inguruko beste herri batzuetako ikasleekin bildu ziren Gorritin.

tzeko aukera izan zuten. Ekainaren 8an, Xabito, Mikel eta Josunek lehen jaunartzea egin

zuten eta ikasturteari bukaera eman nahiean, Basaburua, Araitz-Betelu, Lekunberri, Leiza

eta Aresoko umeak Euskal Katekesi Eguna ospatu zuten Gorritin ekainaren 14an.

LEITZA

San Juan bezperako afarian ehundako herritar espero dira

Plazaola aldizkarirako lanak ekainaren 30erako aurkeztu behar dira

Mikel ILLARREGI

San Juan bezperan egitarau zabala izanen da aurten ere. 18:00etan umeen ingurutxoak egingen da plazan. Ondoren txistorra ogitartekoak eta edariak banatuko dira umeentzat. 21:00etan herri plazan afaria izanen da, norberak ekarrita. Ardoa, ogia, kafea, kopa eta pu-ruak bertan izanen dira. Mahaiak norberak jasotzea derrigorrezkoa da. Incansables txar-angak afalondorea alaituko du. Ondoren kalejira. Gauerdian sua piztuko da.

Plazaola aldizkaria

Urtero ohi den legez, pestetako egitarauarekin batera, "Zerbatte kontatzeko..." aukera ematen du Plazaola aldizkariak. Idatzi hauek ekainaren 25a baino lehen Aurrerako buzoian sartu behar dira idazlearen izen-abizenekin, nahiz eta aldizkarian, nahi bada, ezizen batekin agertu. Bestaldetik, baina honekin lotuta, aipatu dugun aldizkari honi azal berri eman nahian, lehiaketa antolatu da aurten ere. Hori gaia Leitzako Fes- tak izanen da. Leitzen bizi denak har dezake parte eta idatziak beza- la, ekainaren 25 arte izanen da aurkezteko epea. Egurrezko 2 cmtako listoi batez inguraturik aurkeztu behar dira eta



ARGAZKIA: MIKEL ILLARREGI

Kultur astean, orokorrean dena ongi eta politta gertatu bazen ere, aipagarri landaretzari buruz, Jagoba Rekondorekin izaniko tertulia. Plazako erakusketak ere jendetza handia bildu zuen.

50x65 tamainakoa, lau koloretan.

16 urtetik beherakoek honako testu hau jarri behar dute; Plazaola-Leitzako aldizkaria-25. zenbakia. 17 urtetik gorakoek; Leitzako 2003-Tiburtzio Donearen festak -25. zenbakia.

Lanarekin sobre bat non, lanaren atze aldean ezarriko da gainazalean eta barruan norberaren datoak.

Ekainaren 30ean, aurkeztutako lan guztiekin erakusketa bat egingen da Aurreran.

Aurrera "erregionalera"

Nahiz eta azkeneko partidua irabazi; 2-0, Corellanoren aurka, azken momentuan, UPNA eki- poarekin berdindu du puntutan (45 bakoitzak)

eta elkarren arteko partidutan bata besteari sartutako golek eraba- ki dute AURRERA erre- giolaneko 1. mailara jais- tea. Eta hau guztia gol batengatik. Behin baino gehiagotan kategoriaz igo eta baita jaitsi ere egin du ekipo honek. Preferentean, orain, hi- ru urte egin ditu. Den- boraldi honetan, lehe-

nengo itzulian 13 pun- tu besterik ez zituen es- kuratu. Bigarrenean be- rriz, 32, guztietatik ia gehien atera dituen. Sailkapen orokorrean 16.a gelditu bada ere, esan beharra dago, sei- garrenetik hiru puntura geratu dela. Iaz 33 pun- turekin mantendu zen, aurten 45 eta behera. Hau marka...

MEDIKUNTZA NATURALA NATUROPATIA

ONDORIOETATIK INDARTZEKO:

- Diabetia
- Asma
- Buruko mina
- Oinen izerdia
- Larri azaleko alergia
- Zizareak
- Prostata, etab...

IKUSMENAREN BERRESKURATZEA

- Miopia
- Bista alfertua
- Estrabismoa
- Begi lausoak-kataratak

GIHARRE ARAZOAK

- Bixkortzea
- Artritisa, erreuma
- Artrosia, Lunbalgia
- Bihurdurak, etab...

KONTSULTA ORDUTEGIA

Goizez 9etatik 12etara. Arratsalde 2-7etara. Ordua eskatu

San Marcial, 7-4 IRUN

LANA

Astizko Mentrokillo kobazuloetan lan egiteko deialdia

Larraun ibarrean dagoen Astitz herrian, Mentrokillo kobazulo-ak egokitzeko proiektuaren sustatzaileek, horien erabilpen turistikoa bultzatuko duen kudeatzailea kontrata- tzeke lehiaketari ekin diote. Lanpostuaren helburu nagusia Men- trokillo kobazuloen era- bilpen turistikoa bul- tzatzeko eta kudea- tzeke plan orokor bat egitea izanen da.

Lanpostu honetan hasiko den pertsonak Mentrokillo Kobazulo- en erabilpen turistikoa sustatzeko proiektua- ri ekitake ekarriko di- tuen ondorio guztien ardura izanen du, bai ekonomia eta finantza eremuan, bai eremu komertzialean baita gi- za baliabideen kudea- ketan ere.

Lanpostuan aritze- ko unibertsitateko titu- lua izatea ezinbeste- koa da. Formazio osa- garria aintzat hartuko da, baita ekonomia eta finantza kudeaketan, RRHH kudeaketan, Marketina eta kudea- keta komertzialean, In- gurugiro eta Turismo gaietan duen espe- rientzia ere. Euskaraz jakitea ezinbestekoa da (idatziz eta ahoz).

Interesa dutenek curriculum helbide honetara bidali behar dute ekainaren 27ko 14:00ak baino lehen ("Cuevas de Astitz" erreferentzia): Plazao- la Partzuergo Turisti- koa, Plazaola kalea 21, 31870-Lekunberri.

ZUGARRAMURDI - URDAZUBI

Zugarramurdiko errota berrituaren inaugurazioa egin zen ekainaren 5ean

Ospital zaharrean Sorginen Museoa moldatzeko hitzarmena sinatu da

Margari eta Koro

Ekainaren 5ean egin zen errota berrituaren inaugurazioa. Lau paretak bakarrik utziz, etxe guztia berritu behar izan zen, eta horrekin batera presa eta inguruko garbiketa sakona ere egin zen. Orain errota huni eman zaion funtzio bakarra etxe bizitzarena da (3 logela, sukalde eta komuna) eta intentsioa etxe rural gisan gestionatzea da. Alkatetza eta zinegotzietatik aparte Nafarroako Gobernuak eta Cederna-Garalureko ordezkariak egon ziren eta baita udal arkitektoa ere. Ekitaldi hau profitatu zen Ospitala berritzeko proiektua sinatzeko.

Ospital zaharrean sorginkeriar buruzko museoa egiteko elkar-



UTZITAKO ARGAZKIA

Zugarramurdiko udaleko, Nafarroako Gobernuak eta Cederna-Garalureko ordezkariak, errota berrituaren aitzinean.

lan hitzarmena sinatu zuten Zugarramurdiko Udalak eta Nafarroako Gobernuak Komertzio eta Turismo Departamentuak. Hitzarmen

horren arabera, Nafarroako Gobernuak 38.141,38 euro emanen dizkio Udalari, ospital zaharra moldatzeko obra proiektua idazteko

eta erabilera turistikoarekin emateko. Proiektua idazteko aurrekontua 42.379,31 eurokoa dela kontuan hartuz, %90 lruñetik ordainduko da.

FLASH

Janari bilketa

Finitu da Urdazubi eta Zugarramurdiko elize-tan egin den janari bilketa. Antolatzaileak pozik agertu dira 574 kilo janari biltzea lortu delako, eta Ttipi-ttapa bidez beren eskerronak igorri nahi dute parte hartu duten guztiei.

Mikel Dalbret Alemaniako telebistan

Iduri duenez Mikel D'Albret margolariaren fama Alemaniara ino ailegatu da: Alemaniako lehen kateko telebista Barantxeko-bordan izan zen ekainaren hasieran D'Albreten lanari buruzko grabaketa egiten.

Udaberriko Bira

Aurtengo "Udaberriko Bira"ko seinale izan du gu Zugarramurdin: Ekainaren 7an Akelarrenean "SPY KIDS" filmaren emanaldia egin zen.

Gaupasa

Ekainaren 21ean egin den gaupasan Ameba, More, Sorkun eta Nekin musika taldeak ariko dira. Antzerkian «Deabru beltzak».



Gierresena

OSTATU - JATETXEA

Jaki Tipikoak • Etxeko Giroa

Iturriotz Auzoa • ☎ 592043 • **ORNOZ-MUGAIRI**

gaztelu scl
iturgintza

kalefakzioa • saneamendua • gasa

☎ 948 510086 / 510156 fax: 948 610856 **LEITZA**



ARMUA

Jatetxea

Zugarramurdiko karretera 3. Km

☎ 948 599 131 - **URDAZUBI**



ANTXITONEA
Trinketea

Jatetxea - Ostalua
Hotela - Trinketea

Menu Bereziak

Braulio Iriarte
ELIZONDO

☎ 948 581807 • 948 581853



Iturlandeta, 6 • ☎ 948 63 02 40 • **BERA**

DROGUERIA
MOLINERO

DROGERIA
LURRINGEGIA
OPARIAK

2.000 kolore

baino gehiago lortzen ahal duen makina

10 minututan

zuk nahi duzun **kolorea**
Profesionalentzat
prezio berezia

BAZTAN

Erratzuko San Pedro bestak ekainaren 27tik 30era egingen dira

Munduko txapeldunen arteko pala motzeko partida jokatu da larunbat arratsaldean



Azken urteetako Sanpedroetan ohikoak bihurtu dira herritarren arteko desafioak. Batez ere pilotan aritzen baldin badira ere, duela hiru urte aizkoran ere aritu ziren. Ea aurtengoan zer plantatzen den!

Ortzileria 27
Haurren Eguna

11:00etan japoniar bonbak. **11:30etan** karts eta gaztelu puzgarriak. **12:00etan** txupinazoa eta ezkil jotzea. **13:00etan** haurren bazkaria. **15:00etan** karts eta gaztelu puzgarriak. **18:00etan** Heritz Magoa. **21:00etan** Baztan zopak Kastonean. **00:30etan** dantzaldia TRIKIDANTZ taldearekin.

Launbeta 28
10:00etan argi soinuak. **12:00etan** postre eta pintxo lehiaketa.

18:00etan pala motzeko pilota partiduak: Lehenik, Nafarroako txapelketaren finala gazte mailan. Gero, Munduko txapeldunen arteko partidua. **20:00etan** kantaldia plazan. **22:00etan** mutildantzak. **23:00etan** kontzertua herriko plazan: UFESTUEK. **00:30etan** Gaupasa TRIKIDANTZ taldearekin.

Igendia 29
San Pedro Eguna
10:00etan argi soinuak. **11:00etan** Meza Nagusia, udaleko ordezkarien partehartzearekin.

12:30etan hameketa-koa. **18:00etan** Ginkana. **19:00etan** bertso-poteoa, BIZKARGAIN fanfarrearen laguntzarekin. **20:00etan** dantzaldia GOSPED taldearekin. **22:00etan** mutildantzak. **23:00etan** su artifizialak. **00:00etan** dantzaldia plazan GOSPED taldearekin.

Astelehena 30
10:00etan argi soinuak. **11:00etan** esku pilota partida Gorostapolon. **14:00etan** zikiro jatea, BIZKARGAIN fanfarreak alaiturik. Magra, ogie eta ardoaren zozketa. Txartelak herriko ostuetan salgai, asteazkena 25 baino lehen.

20:00etan dantzaldia FRANTXISKOREkin. **22:00etan** mutildantzak. **00:00etan** dantzaldia FRANTXISKOREkin, eta Gaixoak gu... biler!!!

**ETXEBERRIA
OSTATUA**

Ongi pasa
herriko
bestak!

© 948 453013
Karrika Nagusia 12
ARIZKUN

**Albantzenea
OSTATU-DENDA**

Santi Dendarieta

Albantzenea Etxea, ERRATZU · Tfnoa: 948 45 31 12

Ostatua

Herriko Plaza • © 948 453118 • ERRATZU

**ZUBIPUNTA
OSTATUA**

Besta onak
opa dizkizuegu

© 948 453248
ERRATZU

Okindegia

Jatetxea

Uxoa

OKINDEGIAN

- Ogi artisauna, egunekoa eta txapeta

JAIETXEAN

- Menua eta karta (asteburuetan)
- Especialitate parrilan erretako jakietan

Ordezkari indutribal - Tfnoa: 948 45 34 03 - 31713 ARIZKUN

**ALEMAN
zerrategia**

- Teilaturako estrukturalak (douglas, pinua, haritza)
- Tarima
- Portxeak tamaina egokian

Frantziarako errep. z/g
ERRATZU
© 948 453173

BAZTAN

Arizkungo San Juan bestak ekainaren 20tik 24ra

Igandean mutildantza ospatuko da, hainbat herrialdetako dantzarekin

Ortzileria 20

12:00etan besten hasmenta. Ondotik aperitifia **12:30etan** txopo eta bandera goratzea herriko txistulariekin. **14:00etan** bazkaria txopo goratzaleendako. **17:00etan** herri desafioa: hiru talderen norgegiagoka. **20:00etan** dantzaldia JALISKO BAND taldearekin. **21:30etan** Baztan zopak. **24:00etatik** aitzin dantzaldia JALISKO BAND taldearekin.

5:00etan ziztor-jatea.

Larunbeta 21

Haurren Eguna

10:00etan dianak. **11:00etan** haurrendako jokoak. **14:00etan** haurrendako bazkaria. Ondotik jokoak. **17:00etan** antzara jokoak. **19:00etan** pilota partida. **22:00etan** mutildantza eta gaita. **24:00etan** dantzaldia: JALISKO BAND. **5:00etan** zingar jatea.

Igandea 22

Mutildantza Eguna



Kirolak beti indarra izan du Arizkungo bestetan. Hamar urte inguruko pala txapelketako irudi bat. Kirolak beti indarra izan du Arizkungo bestetan. Hamar urte inguruko pala txapelketako irudi bat.



ARGAZKIAK: JUAN KRUIZ IRIARTEK UTZIAK

Ezkerrean, duela hogeita
Eskuinean, duela bi urte-

9:30etan ibilaldia eta dantza karriketan barrena. **11:30etan** mutildantza, Sauts jauziak, herrikoi dantzak. **14:30etan** bazkaria, kantuak, bertsolariak, irri-dantzak. **17:30etan** dantza kantuz, Pirinio dantzak, herriko dantzak. **22:00etan**

mutildantzak eta gaita. **24:00etatik** aitzin dantzaldia INAZKIREKIN.

Astelehena 23

San Juan bezpera

Zikero jate eguna

10:00etan dianak. **12:00etan** mus ineztu-

re. **14:00etan** zikero jatea txarangarekin. Ondotik herri poteoa. **21:00etan** San Juan suak eta ezkil jotzea. **22:00etan** sorginen antzerkia. **22:30etan** mutildantza eta gaita. **24:00etan** dantzaldia MIKEL akordeolariarekin.



SOULE

Hileta artea

Tel: 948 453444 • 629 659583
ARIZKUN



Asteartea 24

San Juan Eguna

10:00etan dianak. **11:00etan** Meza Nagusia. Ondotik mutildantza eta luntxa. **16:00etan** plater tiraketa. **19:00etan** kantaldia. **20:00etan** dantzaldia MIKELekin. **22:00etan** mutildantza eta gaita. **24:00etatik** aitzin dantzaldia: MIKELI. Txopo

BAZTANDARRA KOOPERATIBA
Baserritarren zerbitzurat
© 948 453310 - 948 453375 • Faxe: 948 456201
Ordoki Auzoa • ARIZKUN

BERRO-BIDE
Nekazaritza eta industria tresneriaren konponketa eta salmenta
© 948 453425
ARIZKUN

ORDOKI LIKOREAK
Tel.: 948453410
Fax: 948453378
ARIZKUN
ERRETEGIA
Parrilan egindako haragi eta arrainak

DOLATXEA OSTATUA
Bestak ongi pasa!
© 948 453002 • ARIZKUN

ARIZKUN zerrategia
➔ Zerrategia
➔ Zurezko teilatuak
© 948 453 304
Dantzarineako errep.
ARIZKUN

BAZTAN

Elizondo eta Elbeteko zeharbideko hirigintza lanek 1,4 milioi euroko aurrekontua

Ur sareak berritu, argindarra eta telefonoa kanalizatu eta propano gasa lur azpitik banatuko da

ttipi-ttapa

Nafarroako Gobernuko Herrilan, Garraio eta Komunikabide departamenduak Elizondoko (Santiago karrika) eta Elbeten barna pasatzen den N-121-B errepideko hirigintza lanak egiteko proiektua onartu du. Aurrekontua 1.470.679 eurokoa da eta Nafarroako Gobernuak 520.712,73 euro ordainduko ditu. Gainerakoa, Balleko Udalak ordaindu beharko du.

Lan hauekin, edateko uraren banaketa sareaz gain, urzikinen eta euritako uren saneamendu sareak berritu nahi dira, propano gasaren banaketa sarea egin, argindar eta telefono sareak kanalizatu eta argiteri sarea berritu nahi dira. Ondotik, zeharbide osoa zolaberri-

tuko litzateke, bidea bera eta espaloiak. Bideari dagokionez, gaur egungoaren gisakoa izanen da, ibilgailuentzako 9,5 metro zabalera bidea utziz eta bi aldeetan espaloiak eginenez, metro eta 1,15 metro artekoa alde batean eta metro terdi eta hiru metro terdi artekoa bertean. Proiektuak gaur egun dauden aparkalekuak errespetatzen ditu, baita lorategi eta zuhaitziak ere.

Udako Zinea

Udako zinea antolatu du aurten ere Kultur Zerbitzuak, azken urtetako ohiturari eutsiz. 22:30etan Merkatu Plazan izanen dira emaldiak, astearte eta ortzegunetan. Agendan emanen dugu pelikulen berri.



ARGAZKIAK: BAZTAN IKASTOLAK UTZIAK

Baztan Ikastolak, maiatzaren 24tik 30era, «Aisialdia eta kultura» izenpean kultur astea ospatu du. Gernika, Bermeo eta Mundaka ezagutzeko ibilaldia egin zuten. Hurrengo astean 4., 5. eta 6. mailetako ikasleek liburuak ilustratzeko tailerra burutu zuten «Mattin» marrazkilariak zuzenduta. Tailer hau Asier Irigoien Sainz zenaren familiak babestu zuen bere oroimenez. Gai-nontzeko ikasleek ekintza desberdinak izan zituzten (Oteiza Museoa bisitatu, ipuin kontalaria, Urtxintxa taldeko jokoak, herri kirolak). Haur Hezkuntzakoak Senperera eta Larunera joan ziren. 1. 2. eta 3. mailetakoak Donostian «Anna Luise eta Anton» pelikula ikusi eta itsasontziz ibili ziren. 4. 5. eta 6. mailetakoak Lekarozera ibilaldia egin zuten. Gurasoek ere hiru ekintzetan parte hartu zuten: ibilaldia, erlajazio saioa Ana Kariñenak bideratua eta udan irakurtzen ahal diren liburuen komendioa hitzaldia, Osiok emana.

*Eskisaroi
jatetxea*
Jaime Urrutia, ☎ 948 580 013
ELIZONDO

BURKAITZEA
ostatu
erretegia
Zugararmurdiko bidea, 3 km.
☎ 948 599280 • URDAZUBI

asnáp me
servicio completo de la propiedad y gestión empresarial

- GIZARTE ETA LAN ARLOA
- KONTABLE-FISKALA
- JURIDIKO-MERKANTILA

- LANGILE AUTONOMOAK
 - Garraioak
 - Elektrizitatea
 - Eraikuntza
 - Igeltseroak...
- NEKAZARIAK ETA MENDI LANGILEAK
- ENPRESA GUZIAK
- Nominak eta Aseguro Sozialak
- Kontabilitateak
- IVA eta IRPF
- Garraioan asarotamendua
- Diru-laguntza erberdinak
- Sozietateen inpostuak
- Errenta zituerpenak

DONOSTIA
Rúa San Martín, 4. beheko
Telef: 948 431833 / Fax: 948 431830
info@asnápme.com

ELIZONDO
Santiago, 51. beheko
Telef: 948 580 504
info@asnápme.com

BERNIA
Santiago, 3. beheko
Telef: 948 363308 / Fax: 948 363309
info@asnápme.com

ONASKA
ERRETEGIA
Euskal sukaldaritza
Arrain eta haragia brasan
Bagordiko bidean • ELBETE
☎ 948 45 20 88

SENPERE

Jondoni Petrikari bestentzat programa aberatsa prestatu du besta komiteak

Aurten azienden primak ospatuko dira asteartearekin

Franck DOLOSOR

Jondoni Petrikari herriko bestentzat programa biziki aberatsa prestatu dute besta komiteko gazteek. Erearoaren 27an, zikiroa ospatuko da eta biharamunean eguerditan herriko gakoak gazteeri emanen diozkate hautetsiek. Egun guziz, ostatuak ddastaketak prestatuko dituzte eta trikitilariak aditzen ahalko dira karriketan barna. Igandean, euskal indarjokoak, mutxikoak eta Arrantza-leak taldearen kantaldiaren ondotik, Xabaltx eta Xitoak taldeen kontzertua iraganen da. Uztailari ongi etorria emateko, asteartean, kabalaren primak eginen di-

tuzte errugbi zelaiaren ondoan. Senpereko behi, idi, eta miga ederrenak ikusten ahalko dira bi urtetarik behin ospatzen den besta huntan. Senpereko besten ondotik, Amotzekoak etorriko dira uztaila erditsuan. Zikiro baten ondotik, Niko Etxart, Xibero-ko aitaxi rock'and'rollen kontzertua iraganen da Amotzeko pilota plazan.

Euskal nortasun agiria

Udalbitzak euskal nortasun agiriak banatzen segitzen du. Agiri hauek Senperen berean egin daitazke ekainaren 21 eta uztailaren 19an Postetxean izanen diren permanentzietan.



ARGAZKIA: MIXEL MENDIBURUK UTZIA

Aurten laugarren aldiko Kantu Zaharren Eguna uztailaren 13an Ibarrun Inharrean iraganen da. Hainbat kantu zahar errepasatuak izanen dira. Izen ematea Senpereko Turismo Bulegoan. Tel:0559541169.



ARGAZKIA: FRANCK

Erearoaren lehenean Euskal Selektzioaren eguna ospatu zen herrian. Aimar Hirigoi, Inaxio eta Inaki Perurenak balentria ederrak egin zituzten. Euskal Herriak bere kirol selektzioak behar dituela eskatu zen egun hortan.

SAROB

okindegia

SANDERS Pentsuak

Eztegara 41, Tfnoa: 948 630 899 - BERA

bentamiguel
denda, jantziak eta osagaiak

Ongi zaindutako sukaldaritzak
Menuak aukeran

Taldea
Ukarrak
Jantziak
Udalategia

Ibardingo Lepoa • © 948 631209

MARTIKO S.A.
C/Alameda 11, 48013 Leizor (Bizkaia)
Tel: 948 625016 • Fax: 948 625036

MARTIKO
Abatekietan
adituak eta arituak

© 948 625016 • Fax 948 625036
Alkaiaga Industrialdea • BERA

Irungo errep. - BERA - Tel. 948-631317

HARRI NATURALA

ATERATZEA eta LANTZEA

Antzinaldeak	Tximiniak
Angelak	Erilaizak
Orma antzinak	Moldurak
Leioak	Zokaloak
Ateak	Hilarriak
Arkuak	Marrakziak
Pilareak	

'Abujardada' Mazorra
Zahar antzekoa Txapeatua

ZINTARRIAK
ADOKINAK
ZOLAK

AZKAIN

Bateraren mozioak arrakasta zabala du bainan ez osoa

Herriko bortz herritarren iritzia bildu ditugu

Ihintza, Angela eta Eneko

Aste honetan jakin nahi izan dugu Bateraren mozioak nolako arrakasta izan zuen. Horregatik 5 pertsona hautatu eta elkarrizketatu ditugu laburki beren iritzia eman dezaten.

Batera mozioaren eskakizun nagusia erreferenduma da. Departamendua, laborantza ganbara, unibertsitatea eta euskararen ofizialtasuna izango litzateke aztergai galdezketa horitan.

SABRINA BERROUET

ORDUAN elkarteko kidea

Bateraren mozioaren printzipioa, jendetza gehien goa eta hautetsi askoren sustengua biltzen dituen puntu ezberdinak hartzea omen da. Gure ustez, mozio hori osatzeko eta jendea mobilizatzen duten puntu guztiak kontutan hartuak izateko, Euskal preso politikoaren arazoa, hala nola Euskal presoak Euskal Herriratzeari sartu behar da. Arazo horren inguruan gauza asko egiten dira: manifestaldiak, elkarretaratzeak, sinadura bilketak baita beste ekintza asko. Aldarrikapen horrek betidanik jendea asko mobilizatu du eta hautesi askok sustengua eman dio. Printzipioa guztiz erres-



JEAN LOUIS LADUCHE

Herriko auzapeza

Uste dut gaurregun departamenduaren eskakizuna hedatu dela gizartean. Orain arte hautetsiek eramaten zuten eskakizunari bertze talde batzu lotu dira eta hori ongi da. Bainan ez da bakarrik departamenduaren gaia Bateraren mozioan. Uste dut Bateraren eskakizunak indarra hartzen ari direla eta bere alde ezarriko diren indarra hartuko dutela ere. Indar hori bazen jadanik bainan gaur plataformarekin azaldu da. Eta oraitik aitzina indar hori ez da apalduko eta nahi eta ez hautetsiek hautu bat egin beharko dute erreferenduma horri buruz.



MAYA RYBALKA

AZKAIN BERRI
zerrendako hautetsia

Mozio horren alde naiz ehu-neko ehun, lau puntuentzat. Denek garrantzitsuak baldin badira ere lehentasuna emango nioke hizkuntzari, Euskarak doakion tokia hartu behar baitu orain. Espero dut Sarkozy Jauna ohartuko dela aldarrikapen horiek garrantzitsuak direla guretzat. Erreferendumen ideia bikaina da.



ALAIN CHARRIER

IDEKI zerrendako hautetsia

Lehenik Euskal Herri departamendua egin nahi dugularik ez ditugu berriz erai-ki nahi jadanik existitzen diren estruktura. Gure asmoa biztanleekin eraman behar den lana hurbiltasun gehiagorekin egitea da. Pentsatzen dut adibidez diru banaketa hobeagoa izanen litzateke departamendu horrekin, orain harte ez baita orekatua Euskal Herria eta Biarnoaren artean. Uste dut ere Euskal Herriak nortasun azkarra duela eta hortarako gure eskakizun aintzinean erantzun egokiagoak ekarriko litzekela departamenduak, hizkuntzarentzat adibidez. Bainan ez dugu jendea baztertu nahi, Euskal Herri departamenduak ez luke Euskaldunen departamendua izan behar bakarrik. Unibertsitatea ere eskakizun garrantzitsua da. Lurralde Koherentzia Eskeman ari naizenean ikusten dut lan plataformak sortu nahi direla eta hortarako unibertsitateak segitu behar du, hark baititu sektore batzu dinamizatzen ahal.



PATRIZIA TELLETXEA

DEMO taldeko kidea

Edozoin bide ona da aldarrikapenen entzunarazteko. Demo taldearen bidea desobedentzia zibilarena da. Bainan bide guzkiek badi- tuzte beren mugak baxotxa bere aldetik ari baldin bada. Batak ere bere mugak badi- tu, hortarako denek indar- rak batu behar ditugu gure boza entzuna izateko.



petatua izateko, eskatzen dugu aldarrikapen hori Batera mozioaren puntu bat izatea. Euskal Presoak Etxera!




udana
sasne

SCC-02-0199

Inportaziozko leben kalitateko bakailu gazitua
Bakailu gezatua eta kongelatua, erabiltzeko prest

Alkaiaga ind. • Banarta, 8 - 23. pabilioia • LESAKA • Tel. 948 631536 • Fax: 948 631550

OBRA PROIEKTUAK

- ✓ Etxe berriak eraikitzeko
- ✓ Zaharbarritzeko kanpotik eta barnetik
- ✓ Urbanizazio proiektuak
- ✓ Obra-zuzendaritza

Udalandako
aholkularitza-zerbitzua
hirigintza lanetan

BIDASOA

arkitektura bulegoa

Bittiria, 45 • ☎ 948 637 503 • **LESAKA**

SARA

Bai Euskarari akordioaren labela ukan dute herriko hogoita lau elkartek

Mendi bizikleta ibilaldia egin zen ekainaren 1ean

Joana eta Saski

Ekainaren 6an Sarako Herriko Etxean hogoita lau elkartek Bai Euskarari akordioko labela ukan dute: Herriko Etxea, lezeak, eskola pribatuko eta publikoko guraso elkarteak, Osasun Elkartea, Zangoak Arin, Besta Komitea, Sarako Izarra rugby eta pilota, Zazpiak Bat, Gaztetxea, Sara Korrika, Turismo bulegoa, Pullman eta Lastiry jabetxeak, Pleka trinketa, Anttonen eta Zeramika bentak, Herriko Etxeko edantegia, Garat medikua, Jarry kinesiterapeuta, Silvie ileapaindegia, VVF Village Vacances eta Olhain elkartea. Sariak Kontseiluko Xabier Mendiguren, Euskal Konfederazioko Frédéric Larronde, Jean Aniotzbehere auzapeza eta Kattin Bergararen partetik banatuak izan dira.

Errugbi taldea

Ekainaren 6an iragan

den biltzar nagusian aurtengo sasoinaren bilana egin da. Beraz, orokorki errugbieskola ongi ibili da txapelketa desberdinetan eta lehen ekipak sasoin eder baten ondotik Akitaniako txapela lortu du aise nagusituz Médoc eskualdeko ekipa bati (47-3). Urtea ongi bukatzeko, zikro bat antolatzeko dute ekainaren 29an, igandearekin.

Euskal presoak Euskal Herrira

Hilabete guziz beazala euskal preso politikoaren hurbiltzearen aldeko elgarretaratzea, ekainaren 27an iraganen da, ostiralarekin, plazan 19:30etan.

Mendi bizikleta ibilaldia

Bigarren aldikoz, turismo bulegoak VTT edo mendi bizikleta ibilaldi bat antolatu zuen ekainaren 1ean. Bi ibilaldi desberdin baziren aurretik, bat luzea 30 kilo-



ARGAZKIA: NEREA MARTIARENA

Euskal Konfederazioko Frédéric Larronde, Kontseiluko Xabier Mendiguren, Jean Aniotzbehere eta Kattin Bergara, Herriko Etxean egin zen labelaren sari banaketan.



ARGAZKIA: PHOTO C.M.L

150 lagunek parte hartu zuten itzulian.

metrokoa eta bertzea laburra 16 kilometrokoa. Ororat 150 bat parte-hartzaile izan dira, Akitania orotik etorriak.

Gainerat, xelauru-huste bat ere antolatu

zuten plaza animatzeko, egun osoan. Urtez urte arrakastatsuagoa bilakatzen da, gero eta jende gehiago hurbiltzen da eta agian bide hortatik segituko dute!

HERRIKO ETXEO EDANTEGIA
CAFÉ DE LA MAIRIE
MAIXAN ETA VÉRONIQUE
SARA • TEL 0559542519

ehnelur
euskal herriko nekazarrien elkartasuna
Mota guztietako gasolioa
Baserrietarako

Mikel 606 340630

BAZTAN
ALTZARIAK
zurgindegia

- Sukalde, logela, jangela eta egongelarako mobleak
- Estiloko mobleak: Luis XV, Regence, L. Felipe, Napoleon.
- Haritz, gaztain eta gerezi egurretan egindakoak

121 errepede nazionala, 54. km • Tfnoa: 45 23 74 - IRURITA



EZKONTZAK

Jose Antonio Larralde Muxika eta **Susana Zelaia**ta **Elizaga**, Lesaka eta Berakoa, maiatzaren 31n.

Angel Maria Goienetxe Fagoaga eta **Estibaliz Maritxalar Ado**, Berakoa, maiatzaren 30ean.

Justo Joaquin Agirretxe Mazizior eta **Maria Jose Bikondoa Bikondoa**, Lesaka eta Elizondokoa, maiatzaren 30ean.

Iñigo Iturralde Elizetxe eta **Maria Jesus Goñi Otxandorena**, Berroeta eta Elizondokoa, maiatzaren 31n.

Ernesto Mendiberri Maisterrena eta **Maria Pilar Cordoba Saharrea**, Elbete eta Elizondokoa, maiatzaren 31n.

Victor Manuel Maestre Fuente eta **Maria Dolores Agirre Zabaleta**, Barakaldo eta Leitzakoa, maiatzaren 30ean.

Xabier Aierdi Razkin eta **Itziar Perurena Jaurena**, Leitzakoa, maiatzaren 31n.

Alain Lamothe eta **Claudine Hauciarce**, Sarakoa, ekainaren 14an.

Juan Carlos Etxeberria Albiazu eta **Amaia Artzallus Alberro**, Beintza-Labaien eta Irungoa, maiatzaren 17an.

Roberto Duran Roman eta **M^a Elena Medina Prieto**, Irungoak Etxalarren, ekainaren 14an.



SORTZEAK

Josu Altzugarai Etxebeste, Berakoa, maiatzaren 21ean.

Laida Oitz Kalaorra, Berakoa, maiatzaren 30ean.

Amaia Etxebarria Goia, Berakoa, maiatzaren 16an.

Miren Altxu Aizpuru, Oronoz-Mugairikoa, maiatzaren 19an.

Irati Elizalde Garaikoetxea, Elizondokoa, maiatzaren 23an.

Unai Elorga Salaberri, Oronoz-Mugairikoa, maiatzaren 14an.

Iraitz Azurmendi Barriola, Leitzakoa, maiatzaren 27an.

Olatz Arakues Mikelajauregi, Lesakakoa, ekainaren 2an.

Garbiñe Aiala Sanchez, Lesakakoa, ekainaren 3an.

Oihan Martinez Leiza, Iturengoa, maiatzaren 23an.

Angela Lucia Irigoien Telletxea, Doneztebekoa, maiatzaren 30ean.

Enzo Caruso, Sarakoa, maiatzaren 24an.



HERIOTZAK

Juana Maria Arraztoa Elizalde, Zigakoa, maiatzaren 31n, 96 urte.

Vicenta Goñi Hualde, Erratzukoa, ekainaren 3an, 91 urte.

Felisa Mendikoa Bikondoa, Iruritakoa, ekainaren 8an, 86 urte.

Saturnina Trancho Carrasco, Elizondon, ekainaren 8an, 75 urte.

Isidoro Altzuguren Agirre, Berakoa, maiatzaren 28an, 84 urte.

Cipriano Goñi Bereau, Arantzakoa, maiatzaren 28an, 74 urte.

Jose Ortiz Imaz, Aranon, maiatzaren 29an, 74 urte.

Pedro Alberro Burgete, Elbetekoa, ekainaren 1ean, 50 urte.

Felipe Huarte Huarte, Zigakoa, ekainaren 7an, 71 urte.

Antonio Lazkano Ustariz, Gaztelukoa, ekainaren 8an, 73 urte.

Rosario Indakoetxea Ezkurra, Aresokoa, maiatzaren 25ean, 80 urte.

Jean Ursuegi, Sarakoa, 87 urte.

Manuel Zapelena, Sarakoa, 86 urte.

Maria Bautista Ansalas Irisarri, Etxalarkoa, ekainaren 4an, 79 urte.



Eskela eta eskertzak 948 631188

Eskela jartzeko (nahi izanez gero argazkiarekin)
65 € ordaindu behar da
Rural Kutxako
3008 0080 53 0703304626
kontuan sartu eta
justifikantea **ttipi-ttapa**
igorri faxez edo postaz,
argazkiarekin eta sartu nahi
den testuarekin batera.



Pedrito IRIGOYEN IRAOLA

IV. URTEMUGA (Bera, 99.07.06)

*Seguru urte aunitz pasatuko direla,
eta hau laugarrena bertzerik ez dela izanen
baina urteak kontatu ahal izateak berak
zurekin ahazten ez garela adierazten du.*

Pepita, Josema eta Patxi



TANATORIO BAZTANDARRA

Santiago 52 • ELIZONDO

Baztan, Bertizarana,
Urdazubi eta
Zugarramurdi

24 orduko zerbitzua
tanatorioan eta etxean
prezio guzietan

☎ 948 581959

☎ 900 704704

FUTBOLA



ARGAZKIA: AITOR

Lehen urteko Beti Gazteko infantil mailako futbol taldea, San Cernin taldeari irabazitako finalerdiko partida hasi baino lehen. Gero ezin izan zuten finala irabazi, baina txapelketa bikaina jokatu dute.

Beti Gazteko infantilak Nafarroako Federazio Kopan azpitxapeldun

Ekainaren 7an jokatu zuten finala Iruñean Tafallés taldearen kontra

A.A.

Haundiek bezalaxe, infantil mailako Lesakako Beti Gazteko jokalariek Alirona kantatzeko aukera izan dute aurtan, Nafarroako Federazio Koparen finala jokatu baitzuten ekainaren 7an Iruñean Tafallés taldearen kontra. Asier Biurarenaren golen bitartez, 0-1 eta 1-2 aitzinetik izan baziren ere, azkenean 4-2 galdu zuten Beti Gaztekoek. Halere, lehiaketa ederra jokatu du Beti Gazteko. Final laurdenetan San Ignacio kanporatu zuen, Lesakan 5-1 irabazi ondotik Iruñean 3-0 galdu arren. Mastegin jokatu zen finalerdia, partida bakarrean, eta San Cernin taldeari 4-0 irabazi ondotik, merezimendu osoz fi-

nalera sailkatu zen Lesakako taldea.

Aurtengoan talde bereziak izan ditu Beti Gazteko infantil mailan. Izan ere, betidanik harrobia osatu duten jokalariekin batera, Oriotik datozen jokariak ere aritu dira Beti Gazterekin, lehen eta bigarren urteko taldeetan. Kontua da Gipuzkoan ez dutela adin hauetan konpetizio kirolean aritzen uzten eta azken urteetan, benjamin eta alebin mailako Mastegiko futbol-7 txapelketan arituak dira Orioko neska-mutikoak. Aurtan, adinez pasatu eta Beti Gaztera elkarrekin dira oriotarrak, Nafarroako ligan lehen eta bigarren mailan eta, orain, lehendabiziko urtekoak, kopan aritzeko. Entrenatzailea ere orio-

BETI GAZTE INFANTILAK: FEDERAZIO KOPA

Joseba REQUEJO GARATE	ORIO
Mikel Aitor FLORES COMPAINS	LESAKA
Aritz TELLETXE ANZIZAR	LESAKA
Luis PEREZ ATXEGA	ORIO
Joseba ARRONDO ROMERO	ORIO
Iniigo OSTIZ ESCALADA	DONEZTEBE
Jaime SEIN OSINAGA	DONEZTEBE
Ugutz ZELAIETA FERNANDEZ	OITZ
Ibai RETEGI ZAMORANO	IGANTZI
Asier BIURRARENA UBIRIA	LESAKA
Borja ZUBIZARRETA ARAMENDI	ORIO
Gorka MIRALLES ONDOZABAL	ORIO
Fred Jose RAMOS LASAGA	LESAKA
Enaut MARTÍ ZINKUNEGI	ORIO
Jon Ander GARMENDIA ZULAIKA	ORIO
Joseba MURGIENDO AIERZA	ORIO
Jon SALABERRIA TXOPERENA	LESAKA
Igor GURRUTXAGA ERRANDONEA	LESAKA
Jokin TABERNA ETXEBERRIA	LESAKA
Frans Luis RAMOS LASAGA	LESAKA
Ander MARITXALAR NARBARTE	LESAKA
Iñaki EIZAGIRRE SAN SEBASTIAN	ORIO
Joseba IRIGOIEN URTXEGI	LESAKA
Iñaki PIKABEA LARRALDE	LESAKA
Julen CASADO BRAVO	ORIO
Entrenatzailea: Jose Javier PEREZ MEDIAVILLA	

tarra dute infantil mailako lehendabiziko ur-

tekoek, Jose Javier Perez.

FLASH

Aurrera futbol taldea mailaz jaitsi da

Corellanoren kontrako azken partida 2-0 irabazi baldin bazuen ere, ezin izan dio Nafarroako Preferente mailari eutsi Leitzako Aurrera taldeak. 16. izan dira, 15.ren puntu berekin, baina golen aldearen- gatik, maila galdu dute.

Etxalarko Bentako I. Igeriketa txapelketa

Larunbat honetan, ekainaren 21ean egingen da Etxalarko Benta Hoteleko lehendabiziko igeriketa txapelketa. 2002-2003 ikasturtean Etxalarko igerilekuko ikastaroetan parte hartu duten neska-mutikoei zuzenduta badago ere baitipat, irekia gelditzen da animatzen diren gaitz nontzeko guzietan. Txapelketa 1990tik 1999ra jaiotakoei zuzenduta dago eta haur bakoitzak bi probetan parte har dezake gehienez. Txapelketan parte hartzeko izena igerilekuan bertan edo 948 635000 telefonora deituz egiten ahal da ekainaren 20a bitartean. Txapelketa egunean partehartzaileak 9:30etarako agertu behar dira eta txapelketa 11:00etan hasiko da.

Aimar Olaizola finalean

Patxi Ruizen kontrako finalerdiko azken partidak bukatzerik izan ez bazuen ere, Abel Barriolak Belokiri irabazi zioenez, eskuz banakako txapelketaren finala jokatzeko txartela eskuratu du Aimar Olaizolak. Patxi Ruiz izan den areriko, baina oraindik ez dago garbi noiz jokatuko den finala.

PILOTA

Belatek antolatutako Herriarteko txapelketaren finalak ekainaren 22an jokatuko dira

Leitza eta Baztan A mailan eta Malerreka B mailan, aukera handiekin

A.A.

Hau idazterakoan finaletan zein herri izanen diren erabaki ez bada ere, igande honean, ekainaren 22an jokatuko dira Belate elkarteak antolatutako Nafarroako Herriarteko pilota txapelketaren finalak. A mailako finala Altsasun jokatuko da eta B mailakoa Olaztin.

Jakina denez, A mailan kategoriatan ezberdinetako sei bikote aurkeztu dituzte herri bakoitzak. Leitza eta Baztan lehendabizikoak izan ziren beraien multzoetan. Burlatak eta Altsasuk ere lortu zuten finalerdietako txartela. Joaneke partidetan, Leitzak 5-1 irabazi zion Altsasuri eta, asteburu honetan itzuliko partidetan izugarritzko hondamendia gertatu ez bada, finalean izanen dira leitzarrak. Baztan eta Burlataren arteko finalerdia partekatuko da. Joanekean, Iruritan, hiruna garaipen eskuratu zuten nahiz eta baztandarrek 22 tantu gehiago ateratu. Burlatako itzuliakoan erabakiko zen Leitzaren arerioa.

B mailan, Malerreka eta Igantziaren artean jokatu da finalerdia. Joaneke partidetan, Malerrekek 3-0 irabazi zuen eta bera izanen da seguruenik finalista. Etxarri Aranatz edo Iruñea izanen du arerioa.



NATUR HOUSE

Dietetika eta Elikadura

NATURHOUSE zentro guztietan zure esku profesional bat aurkituko duzu, eta ikerketa dietetiko baten ondoren, dohainik, **PISUA JEISTEKO eta KONTROLATZEKO** helburua lortzen lagunduko dizu.

NATURHOUSE-n bioinpedantziaren bidez zure grasa kopurua eta zure gorputzako ur kantitatea neurtuko dizugu, zure **PISU OSASUNTSUA** nola lortzen gomendatuko dizugu, eta **garrantzitsuagoa, NOLA MANTENDU!**

NATURHOUSE sistemaren bitartez eta zuretzat egokitutako dieta bati esker **ZURE ITXURA LORTZEA ERRAZA DA**

Pisua galdu nahi duzu?

DEI EZAIGUZU

KONTSULTA DOHANIK

NATURHOUSE
Iglesia kalea, 2 (San Juan enparantza)
IRUN • Tel: 943 627254

NATURHOUSE
Kale Nagusia, 1
ANDOAIN • Tel: 943 304191

AGENDA

egunez egun

BESTAK

SALDIAS

Ekainaren 20tik 24ra
Xehetasunak 15. orrian.

ARIZKUN

Ekainaren 20ik 24ra
Xehetasunak 22. orrian.

ERRATZU

Ekainaren 27tik 30era
Xehetasunak 23. orrian.

SENPERE

Ekainaren 27tik uztailearen
1era. Xehetasunak 24.
orrian.

ERAKUSKETAK

ELIZONDO

Ekainaren 14tik 28ra
Begoña Durruty
margolariaren erakusketa
Arizkunenea Kultur Etxean.
Asteleheneetik larunbatera
19:00etatik 21:00etara.

GAUPASAK

ZUGARRAMURDI

Ekainaren 21ean Ameba,
More eta Sorkun taldeekin
kontzertua. Dantzaldia Nekin
taldearekin eta antzerkia
«Deabru beltzak» taldearen
eskutik.

TXAPELKETAK

ETXALAR

Ekainaren 22an Etxalarko
IV. Trikitixa txapelketa,
18:00etatik aitzin.

MENDI ATERALDIAK

LESAKA

Ekainaren 24an San Fermin
jubilatuko mendia
taldea San Juan Xarrera
aterako da, 9:00etan
elkartetik. Autobusa ere
izanen da 11:00etan.
Bazkaria Arantzako Burlada
jartetxean. Txartelak salgai
elkartean (20 euro).

TELEBISTAKO TXOKOA



NORBERE BOTIKA OSATZEKO AHOLKUAK

«Sendabelarrak» saioa gidatuko du Arantxa Zubietak

Belarrak, landareak, loreak, sus-
traiak... eta naturak eskaintzen
dizkigun hainbat gauza sendagai
gisara aspaldidanik erabiltzen di-
rela gauza jakina da. Gaur egun-
go gizarteak jakinduri hori kasik
erabat baztertuta du, baina bada
oraindik sendabelar horiek eza-
gutu, bilatu eta erabiltzen duenjen-
dea. Arantxa Zubietak beratarra da
sorgin horietako bat. Egun auni-
tan mendira atera, ez inguru hon-
etan bakarrik, baita autobusean
harat-honat joanda ere, belar ez-
berdinak bildu eta gisa guzietako
ukendu, edabe, txaplata edo em-
plasto egiten ditu etxean. Orain,
bere jakinduri hori gure etxeetan

izanen dugu, ttipi-ttapa telebistak
ortzegunetan eskainiko duen «Sen-
dabelarrak» saioari esker: noiz bil-
du, non bilatu, bakoitzarekin zer
egiten ahal den eta nola egin be-
har den eta zein ezaugarri dituen
jakinen duzue. Hori bai, bila zuek
atera beharko duzue!

HERRIZ HERRI BESTAZ BESTA

Bertze aldetik, besta sasoia ere
heldu zaigu. Saldias eta Arizkun-
en Sanjuanak, Erratzu eta Do-
nezteben Sanpedroak... ttipi-tta-
pa telebistak 1998tik honat egin
duen bezala, Doneztebeko beste-
kin ekinen dio «Herriz herri, bes-
taz besta» saioari.

DISKAK



«Maziu play!»

Jalisco Band

Aitor Ibarra «Jalisco» sun-
bildarrak, Jose Ramon
Mitxelena «Primo» itun-
darrak, Oskar Mindegia
doneztebarrak, Carlos
Mindegia iruritarak, Mi-
kel Biguria elizondarrak
eta Lorea Babaze urroz-
tarrak osatzen dute Ja-
lisko Band taldea. Urte-
tan plazarik plaza, bes-
taz besta, ezkontzatik ez-
kontzara ibili ondok, be-
raien lana CD batean bil-
du dute. Dantzaldi giro
hori somatzen da «Ma-
ziu Play!» lan honetan:
Betiko kanta mexikarrak
(Colegiala, Megustas mu-
cho, Palomita, Ella, No
volveré), baita euskaldu-
nak ageri dira (Behin Ba-
tian Loiolan). Baina ho-
rretaz gain, Jalisco Band-
ek Amaralen bertsio egi-
ten du «Erlojuari begira»n
edo ACDCrena «Zuze-
nean hobe»n. Badira tal-
deak berak sortutako doi-
nu eta letrak ere: Denok
Plazara edo Gu gara Ja-
lisko. Joda, Arin Arina eta
Kalejira ere baditu diskak.

BASERRIA

DATU ITURRIA: NAFARROAKO GOBERNUA
(Maiatzaren 30etik ekainaren 6ra bitarteko prezioak)

ZERRIKIA



Zerrikumea
(19 kilo): 16,50 €

Zerri gizena
0,947 € kilo.

Zerramak:
0,41 € kilo, bizirik.

BEHIKIA



Aretze gizenak:
Idixkoak: €/kg. Kanal

Extra 3,13

1.koa 3,01

2.koa 2,90

Urruxak: Pta/kg. Kanal

Extra 3,07

1.koa 2,95

2.koa 2,85

Oharra: Prezioak 180-
220 Kg. kanalean pisa-
tzen duten aretzeenak di-
ra.

Aretze ttikiak

(15 egun ingurukoak):

Mestizoak: urruxak

256,00 € eta idixkoak

260,00 €

Nabarrak: urruxak
182,00 € eta idixkoak
206,00 €.

Zaldikoak: €/k

Sortuberriak: 2,75/2,90

Zaldi-behorrak: 1,75/1,86

Bildotsak: €/k

6-8 kilokoak: 5,40/5,70

8-10 kilokoak: 4,45/4,80

JAKIN BEHARREKOAK

Udako kanpaldiak

Udako oporraldia hurbiltzen ari da. Eta matematiketik ez dute hutsik egiten: Gurasoek gehienez ere hilabeteko oporrak izanen dituzten bitartean, seme-alabek bizpahiru izanen dituzte. Eta ondotik heldu da galdera: Zer egiten ahal dute neska-mutikoei bertze aste horietan?



Galdera horrentzako erantzun ona izaten ahal dira udako kanpaldiak. Izan ere, zortzi eta hamabi urte bitartean dauzkagunean bizitza zoragarria da: badakigu bakarrik janzten eta jaten, baita ohatzea egiten eta lagunartean gauza dibertigarri aunitzei buruz solasten. Horregatik, neska edo mutikoa arrontean *etxezuloa* ez bada, kanpamenduan ederki pasatzeko modua izanen du. Alde batetik norbere autonomia eta pertsona arteko harremanak landuko ditu, baina horretaz gain, animalia, landare edo fenomeno naturalak ezagutzeko aukera izanen du. Gurasoek erreparatu pixko bat izaten dute seme-alaba etxeko kabitik ateratzen den le-

hendabiziko aldian. Bere lehendabiziko bizipenak izanen ditu etxe xokotik kanpo eta galderak sortzen dira: Gure hutsunea somatuko al du? Janaria gustatuko al zaio? Lagunak egingen al ditu eta ongi moldatuko al da eurekin? Egia da hamabortz-hogei egun etxetik kanpo egitean, tarteka gurasoetaz oroituko direla. Dena den, esperientzia baliagarria izanen zaie, helduagoak izateko eta ikasitako gauza berriak aplikatzeko. Adibidez, zailtasunak moldatu beharko dituzte helduen parte hartzerik gabe, taldearen disziplinan sartu beharko dute ordutegiari edo betebeharreari dagokienez, eta, modu berean, adin ezberdinetako neska eta mutikoei harremanatuko dira.

Horregatik, seme-alabak etxera bueltatzen direnean, beltzaranagoak egoteaz gain, helduagoak ere izanen dira. Hainbat erakunde, elkarte edo ikastetxe eskaintzen dituzte halako kanpaldiak. Non diren jakiteaz gain, bakoitzak eskaintzen dituen baliabideei buruz galde egin behar da: monitore bakoitzak zenbat haur hartzen dituen bere gain, kanpalekuak eskaintzen dituen mediku zerbitzuak, programaren barnean zein ekitaldi egingen diren (eskursioak, tailerrak, kirolak...). Eta noski, kanpora joan gabe, zenbait herrietan, bertako gazteek ere eskaintzen dituzte udalekuak, mendi ateraldiak, igerilekua, kirol ekitaldiak eta bertze hainbat aukera emanez.

AGENDA egunez egun

ZINEMA

ELIZONDO

Ekainaren 24an, «Harry Potter y la cámara secreta» filmea.

Ekainaren 26an, «Muere otro día» filmea.

Uztailaren 1ean, «El libro de la selva» filmea.

Uztailaren 3an, «Johnny English» filmea.

Emanaldi guzaki Udako zine egitarauaren barnean, 22:30etan Merkatuko Plazan.

JAIALDIK

ARIZKUN

Ekainaren 22an, 17:30etan «Piriniotan dantzan». Xiberoako Barkoxeko dantza taldea, Lapurdiko Beskoitzeko Oinak Arin, Biarnoko Aussauko dantzariak, Erribera aldeko dantzariak, Nafarroa Behereko Burgaintzi dantza taldea, Bizkai ohiko euskal dantza taldea eta Baztango dantzariak. Txistulariak, txanbelariak, gaitariak, xirulariak, fanfarrea, bertsolariak eta kantariak ere ariko dira. Arizkongo gazteek eta txistulariek antolata, Jo ala Jo kultur taldearen eta Baztango Xulubitarien laguntzaz.

GUARDIAKO FARMAZIAK

112 TFNORA. DEITU

Ekainaren 16tik 22ra

Etxalar, Doneztebe (M. Etxarte), Elizondo (F. Garcia Mata), Mugairi eta Goizueta.

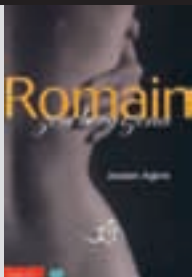
Ekainaren 23tik 29ra

Bera (M.L. Apeztegia), Ituren, Elizondo (Lezaun), Arizkun, Urdazubi, Leitza (A. Gimeno) eta Goizueta.

Ek. 30etik uztailaren 6ra

Lesaka (L. Marin), Doneztebe (S. Larraioz), Elizondo (R. Gezuraga) eta Goizueta.

LIBURUAK



Romain zen bere izena

Joxean AGIRRE

ELKAR

Mantso idazten duen egilea dugu Agirre, bere kazetari-lanean presaka aritu behar duela beharbada; orrialde bakoitza luze pentsatu, esaldi bakoitzari bueltak ematen dizkio, gustura geratu arte, eta igartzen da gero emaitzan, kalitate handiko testuak lortzen baititu. Nobela hau sortzeko Joseba Jaka literatur sorkuntzako beka jaso zuen, eta haren laguntzaz egin du orain irakurleok dasta dezakegun obra sorgingarri hau.

Literaturazale guztiak txoraturik eta jakin-minez dauzkan idazle baten bilaketak osatzen du nobela sorgingarri honen bizkarrezurra. Balizko idazle horren emazteak senarra hiltzen du liburuaren hasieran, bere bizimodu ezkutuz nazkatutik nonbait, sekretua behingoz argitzeko gogoz; misterioa konpondu ordez gero eta gehiago korapilatuko da, ordea, irakurle txunditu eta dibertituko duten bihurtune usetekabekoetan.

Sail honetan iragarkia jartzeko 7 € ordaindu behar da. Titi-ttapa telebistan ere agertuko da (nahi izanez gero argazkiarekin). 7 € Rural Kutxako 3008 0080 53 0703304626 kontuan sartu eta justifikantea titi-ttapa iragarki faxez edo postaz.

...ETA GAINERA, ZURE BERRI ESKUALDEKO ETXE GUZIETAN IZANEN DUTE!!

Sail honetan partikular, profesional eta merkatarien informazio eta zerbitzuen berri ematen da. Titi-ttapa ez du bere gain hartzen argitaratuak diren iragarkien ondorioz sortzen ahal diren operazioen erantzunkizunik.

ETXEBIZITZAK

- 101. Saldu
- 102. Erosi
- 103. Errentan emateko
- 104. Errentan hartzeko
- 105. Etxe konpartituak
- 106. Bertzelakoak

GARAJEAK/LOKALAK

- 107. Saldu
- 108. Erosi
- 109. Errentan emateko
- 110. Errentan hartzeko
- 111. Bertzelakoak

LURRAK/ORUBEAK

- 112. Saldu
- 113. Erosi
- 114. Errentan emateko
- 115. Errentan hartzeko
- 116. Bertzelakoak

ZERBITZUAK

- 201. Hargin/Igeltseroak
- 202. Pintoreak
- 203. Elektrizistak
- 204. Iturginak
- 205. Zurginak
- 206. Mendi lanak
- 207. Garraioak
- 208. Bertzelakoak

LANA

- 301. Eskariak
- 302. Eskaintzak

IRAKASKUNTZA

- 401. Eskaintzak
- 402. Akademiak

MOTORRA

- 501. Salerosketak
- 502. Tailerrak

ANIMALIAK

- 601. Emateko
- 602. Salerosketak
- 603. Klinikak

DENETARIK

- 701. Galdu / aurkituak
- 702. Salerosketak
- 703. Bertzelakoak

HARREMANAK

- 801. Agurrak

ETXEBIZITZAK

101 Saldu.

ARIZKUN. Pisu moblezatua salgai. Trastero eta garajearekin. Sartzeko moduan. Egoera onean. ☎ 639 012 08

BERA. Pisu salgai. ☎ 948 631 389

LESAKA. 90m²ko pisua. 4 logela, egongela, sukaldea, komuna eta balkoia. Barmetik eta kanpotik berritua. Leku berde baten parean. ☎ 637 408 669

LESAKA Bittiria karrikan pisua salgai. ☎ 948 637 127

LESAKA. Albistur karrikan 80m²ko pisua. Bajera 47m²koa, solairu artearekin. ☎ 948 637 815 (18:00etatik aintzin).

BERA. Herri erdi erdian pisua salgai. ☎ 686 733 349

ETXEBIZITZAK

103 Errentan eman

BERA. Pisu errentan emateko. 3 logela, sala eta sukalde ekipatuarekin. Prezio onean. ☎ 00 33 616 503 945

ETXEBIZITZAK

104 Errentan hartu

ADOS

- Eskaera handia dagoenez, bordak, baserriak, lur-eremuak, bajeak etab. erosi nahi dira.
- Edozein herritan badugu zerbitzu.
- Baztan Bidasoan terrenoak erosten dira.

948 451 841 / 607 978 656

ADOS

- Donezelebe obra berriak. Santa Luzia plazan 2 apartamentu eta lokal komertzialak salgai.
- Osasun Zentru ondoan pisu berriak salgai.
- Aparan zonaldean pisu berriak eta azkeneko 3 partzela eraikigarriak salgai.

948 451 841 / 607 978 656

DONEZTEBE. Pisu bat errentan hartuko nuke, moblezatua eta kalefakzioarekin. ☎ 690 621 836

IRUÑEAN. Pisu errentan hartuko nuke. ☎ 669 938 223

SUNBILLA. Herri 3km-ra etxe errentan emateko. Urte osorako. ☎ 948 393 070 - 608 672 106

GARAJE/LOKALAK

109 Errentan eman

ETXALAR. Nabe bat errentan emateko. Karreteran bertan, herriko sarreran. 300m² inguru, 4 bulego, nabe bat eta komuna. ☎ 948 635 013.

LANA

302 Eskaintzak

BERAko enpresa batek kontabilitate arloko ezagutza eta esperientzia duen prestona behar du. Informazio gehiagorako Ceder-na-Garalur. ☎ 619 829 289

Haurtzaindegi eta Zentru publikoek haurtzaindegietarako langilegoa behar dute. Eskakizuna. Haurtzaindegi FBII: Adoz ☎ 948 199 596

Harreragileak, gidariak, lo-rezainak, atezainak, zaindariak, telefonistak, mantel-nimendua, zerbitzu anitzak... Udaletxe eta Foru Aldundietan lan egiteko. Adoz. ☎ 948 199 596

Gidariak behar dira Udal eta Foru Aldundietan lan egiteko. Eskola graduatua. Adoz ☎ 948 199 596

Tolosa, Hondarribia, Lasarte eta Hernaniko Udaletan 18 udaltzain behar dituzte. Eskola graduatua. Adoz ☎ 948 199 596

Suhiltzaile parkeak. Donostia, Eibar, Hernani, Tolosa

GANIX Tailerrak

Iturlandeta, 9 • ☎ 948 630669 • BERA

**IBILGAILUEN MEKANIKA
ETA ELEKTRIZITATEA
FIAT Zerbitzua**

sa eta Zarautzen deialdiak laster. Batzbesteko diru-sarrerak: 1800 euro. Adoz ☎ 948 199 596

Oihantzainak. Parke eta Natura Erreserbatan agente, zaindari zein peoi bezala lan egiteko. Lanera altxatzeak laster. Lan-baldintza ezin-hobeak. Adoz ☎ 948 199 596

Administrariak, laguntzailerak eta teknikariak. Soldata finkoa: 1000 euro g.g.b Donostia, Irun, eibar, Elgoibar, Bergara, Arrasate eta Hernanin lanpostuak. Adoz: ☎ 948 199 596.

Liburutegi-laguntzailerak. Egizu lan. Udaletxeak, artxiboak eta Unibertsitateak. Berehala altxatzeko. Adoz. ☎ 948 199 596.

Gida-eskola irakasleak eta garraiolariek. Profesional bihurtzeko. Langabeziari



ESKAILEREN FABRIKAZIOA eta KOLOKAZIOA

Material motak:

- Haritza
- Sapelly
- Iroko
- Elondo
- Pinua



Ventas Auzoa 27 (Landetxa) • 20305 IRUN

Tel: 943 628171 • Faxe: 943 632660 • e-mail: hoppe@euskalnet.net



ZALAIN MOTOR

Zalain auzoa / BERA / 948 63 11 57

URTE 1eko GARANTIA



Ford Transit FT 350 2.4 tdi, Kabinako txasis sinplea. 2001/04, 120 CV, 60.936 km, EE, CC, DA, airbag, kaxa irekia 3,70x2,10.

URTE 1eko GARANTIA



Renault Scenic 1.9 dci RXE, 2000/09, 105 CV, 52.748 km, 5 ate, EE, CC, DA, haize egokitua, 4 airbag, GPS, egoera onean

URTE 1eko GARANTIA



Ford Mondeo Trend 2.0 tddi, 2001/05, 115 CV, 58.675 km, zilar kolore, wagon, EE x4, CC, DA, 6 airbag IPS, ABS+EBA, haize egokitua, irrati CD...

IBILGAILUEN ERAKUSKETA
 Bigarren eskukoak eta KM0 ETORRI, ETA ZUK ZEUK IKUSIKO DITUZU

gabeko lanbideak. 1800 euro ggb. Adoz. ☎ 948 199 596.

MOTORRA 501 Salerosketak

Yamaha XT 3'50ka salgai.

Plater eta pinoiekin. 2000 euro. ☎ 948 450 711

Citroen ZX salgai. NA-3300-AH. ☎ 661 974 778

Peugeot 206 GTI salgai. 34.000km, Klimatizadorea, ABS eta estrak. ☎ 948 637 525

MENDAUR MOTOR ☎ 948 450333 • DONEZTEBE

Bigarren eskuko kotxeak:

Terrano 5 atekoak, Opel Astra DTL, Montero 3 atekoak, Opel Midi, Opel Zafira, Peugeot 306 HDI, Hyundai Santafe 5 atekoak, Nissan Patrol 5 atekoak, SUZUKIAK ETA VITARAK AUKERAN

Berlingo Kombi 1.9D salgai. 2000/08, EE, CC, egoera onean. ☎ 948 630 111

Renault Laguna NA-AM salgai. Diesela. Oso egoera onean. ☎ 948 635 014

Golf GTD salgai. NA-AC eta 200.000kmrekin. ☎ 948 580 131 - 609 004 983

Golf IV TDI 110zaldikoa salgai. Azul metalizatua, 2000 urtekoa eta 57.000kmrekin. ☎ 659 595 608

Renault Megane Coupe Ali-

ze 1.9 Dti salgai. ☎ 605 972 726

Renault Express itxia, ganadua ibiltzeko aproposa. NA-AL. Egoera onean. ☎ 629 059 740

Audi A100 TDI 140 CV salgai. Prezio eta egoera onean. ☎ 636 883 344 (Haritz)

2 Lada Niva salgai. Bat piezaka baliatzeko. Egoera onean. ☎ 652 754 480.

Yamaha 125 SH32 motoa salgai, 1.665 km bakarrik eginak. ☎ 948 631252.

Kamioiendako remolkea Tauliner-Leciñena salgai. Kasis berria. ☎ 649 172583.

Renault Megane Coupe DTI 100 zaldikoa salgai. CD Alpine eta 16" lllantak. Prezio eta egoera ona. ☎ 686 916528.



ANIMALIAK 601 Emateko

Bizpahiru zakurkume tti-biki emateko. ☎ 649 161 830

ANIMALIAK 602 Salgai

Bi ahare salgai. Mutur

gorriak. ☎ 948 451504.

DENETARIK 701 Galdu-aurkituak

Renault autoko giltzak Beran topatu dira, Agerra elkartearen ondoan. ☎ 948 631 188

DENETARIK 702 Salerosketak

Enpaketadora salgai, presiozkoa traktore tikienda-ko. ☎ 948 452 110

Musika ekipoa salgai. 2000w, etapa eta ekipoko kableekin. Berbera talde batena. Egoera onean. ☎ 649 83 99 22

Estetika aparatuak salgai. Bapora-ozonoa, lupa eta frekuentzia altua. Gutti erabiliak. ☎ 948 635234 (Ageda).

Zaldi baten aulkia salgai. ☎ 948 637 468

DENETARIK 703 Bertzelakoak

Kitarra elektrikoa ikasten ari naiz eta pop-rock musika dut gustuko. Norbait bada elkarrekin saltseatzeko goguin? Edozein instrumento bino nere gisako mailan. ☎ 616 295420.

L n l z l t z

LAN ESKAINTZAK

(Nafarroako Aldizkari Ofiziala 2003/05/30)

Izen-emate epea irekita dago

HAUR HEZKUNTZAN

20 lanpostu

Eskakizuna: Haurtzaindegiko Teknikaria

ZAINZTAILEAK

(Nafarroako Aldizkari Ofiziala 2003/05/28)

13 lanpostu Barañain-en

7 lanpostu Tuteran

Eskakizuna: Eskola-Gradutua

1 U LTZ IN

ESK TUT

T I S H O R R, F H R R

C L S T N I N T K

E s k k z n F

L N ESK INTZ

U I t x t F r u

L u n t n l n t k

H E Q L E K, G I I K,

L Z I N K, T E Z I N K,

Z I N I K, T E L F M S T K,

M I N T E N I M E N U, Z E I T Z U

N I T Z K...

E S T Z I T E Z

G I I K

U I t x t F r u

L u n t n l n t k

E s k k z n E s k l o g r u t u

r s t z t z. h k n f r m z .

1 5



BAZTANgo UDALA

Sukaldean erabilitako olioien
bilketa egunak

2003ko ekainaren 26an		
Lekaroz	09:00-09:30	Karriketan barna
Gartzain	09:40-10:00	Karriketan barna
Irurita	10:10-11:00	Karriketan barna
Ziga	11:15-11:35	Karriketan barna
Aniz	11:40-12:00	Karriketan barna
Berroeta	12:10-12:40	Karriketan barna
Almandoz	12:50-13:20	Karriketan barna
Oronoz	13:30-14:00	Karriketan barna
Arraioz	14:10-14:30	Karriketan barna

☎ 948 580 006 • Baztango Udala



BORTZIRIETAKO HIRI HONDAKINEN MANKOMUNITATEA

Sukaldean erabilitako olioien
bilketa egunak

2003ko uztailaren 3an	
Lesaka	.9etatik 12etara
Igantzi	.13:00etan
Arantzaz	.14:00ak arte

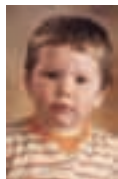
☎ 948 635 254 - Etxalar

Argazki soilak: 3 €. Bikoitza: 6 €. Ordaintzeko: 1) Bulegoan, dirutan; 2) Hegoaldetik postaz, 0,26€ko 13 edo 26 seilu. 3) Iparraldetik postaz, 3 edo 6 €ko txekia. Argazkia itzultzeko kartazala eta helbidea bidali.

Argazkiak berreskuratuzko, bidali kartazala zure helbidearekin.



JOXE JABIER BERTIZ GORI
(Gure José Jabier) ekainaren 9an urteak bete ditu (37). Zorionak eta muxu handi bat zure lagunen partetik.



IRIGO BELARRA OTEIZA
doneztebarrak 3 urte bete ditu ekainaren 6an. Zorionak familiaren eta berezi Jon anaiaren partetik. Muxu haundi bat.



MARKEL ZAPIAIN LASA
beratarak 5 urte bete ditu ekainaren 13an. Zorionak maitia!



SAIOA UGALDE
beratarak 3 urte bete ditu ekainaren 8an. Aunitz urtez eta ongi pasa denon partetik!



JON LEIZA MARTINEZ
2 urte bete zituen maiatzaren 15ean. Zorionak Arantzako familiaren partetik.



MARIA DEL KORO ARIZTIMUÑO
«Alias Mononi» leitzarrak urte aunitz bete ditu. Zorionak zure lehengusina txintoaren partetik.



Zorionak **MAIALEN** ongi ongi pasa ta muxu potxolo bat famili guziaren partez zure 12garren urtean.



AMAIA ZELAIETA TOMASENA
ebkalartarrak 7 urte bete ditu ekainaren 14an. Zorionak aita, ama eta Asieren partetik. Muxuk.



NAIARA MARTIN GOIA
beratarak 6 urte bete ditu ekainaren 17an. Aunitz urtez amatxi Pili, izeba la eta osaba Luis eta Estebanen partetik.



OIHANA ETXEBERRIA BURLADA
arantzarrak 5 urte beteko ditu ekainaren 22an. Zorionak eta muxu handi bat anaia eta familiaren partetik.



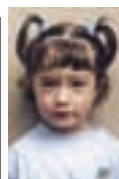
JON ORDOKI MATXIKOTE
lesakarrak urtea beteko du ekainaren 22an. Zorionak familiaren partetik. Muxuak.



IRAKI FERNANDEZ RUIZ
lesakarrak 3 urte beteko ditu ekainaren 24an. Zorionak Nagore eta familia guziaren partetik.



MIGUEL DAGERRE
beratarak urteak beteko ditu ekainaren 19an. Aunitz urtez ama, attatto eta Mamenen partetik. Musuak eta ongi pasa.



LAIDA ARIZTIA SALAS
beratarak 2 urte bete ditu ekainaren 12an. Zorionak aita eta amaren partetik.



IIRATI IRIARTE ALTZUGARAI
lesakarrak urtea eginen du ekainaren 24an. Aunitz urtez Iker, atta eta amaren partetik.



SAROIA GALARRAGA senperrak 22 urte bete ditu ekainaren 6an. Laister Senperen ikusiko garelakoan muxu haundiak lagun eta familiaren partetik. Euskal presoak Euskal Herrira!

NORBAIT ZORIONTZEKO,

**BIDALI BERE ARGAZKIA,
TESTUA ETA 0,26 EUROKO
13 SEILO TTIPI-TTAPAKO HELBIDERA:**

ttipi ttapa • Herriko Etxeko Plaza, 1 • 31780 BERA

Xm
Xabier martinikorena
948 630 800 • 948 630 800 • 948 630 800
Plazaren aldeko aldeko
herriko herriko herriko
Plazaren aldeko aldeko
herriko herriko herriko

ARANTZA ZYRGINDEGI
Jose Miguel Erandona
Klase guztietako
zurgin lanak
Osita auzoa • 948-634068 • ARANTZA

BOAN TAILERRA
AUTO BERRIEN
ERAKUSKETA ETA SALMENTA
948 63 06 23 • BERA

BERRIKUNTZA

- Multimedia bidezko teorika
- Entzute bidezko teorika (CD, kasette)
- Teorika klase partikularrak
- Atzerriarrei egokitutako teorika klaseak (nazionalitatearen arabera)

948 630 800
ALZAGA
948 630 800 • Legia 42 • BERA

Gustuko zerbait aurkitzen dugunean
zurekin konpartitu nahi dugu



**“Zure begiendako,
jar zaitez esku onetan”**

**Zuen poztasuna da
gure garantiarik onena**

KIRURGIA:

Miopia
Astigmatismo
Hipermetropia
Bista nekatua



Donibane Lohitzuneko Poliklinika:
0033 559 513 144

**San Juan de Luz
laser**

gmb
Grupo médico dental del Baztan

hortz klinika berria
Elizondon! (Ikastola parean)

Santiago 47, 1. C • 948 581 900

Zure arazoaren soluzioa daukagu

**Profesional
kualifikatuak**

**Goi mailako
teknikak**

**Azken belaunaldiko
materiala**



**Harrera
goxoa**

**Lehen kontsulta
dohain**

**Finantziazio
aukera zabalak**

Larrode Anne Marie Doktorea

Bordeleko Medikuntza Fakultatea
Bordeleko Hortz-haginen Eskola
Ortodontziaren Goi Mailako Ikasketa Zurtagiria

Caplanne Jean Pierre Doktorea

Bordeleko Medikuntza Fakultatea
Bordeleko Hortz-haginen Eskola

Larrieu Thierry Doktorea

Bordeleko Medikuntza Fakultatea
Bordeleko Hortz-haginen Eskola



Himalayako Mendialdean: **SHERPA**

Sherpek, bide-erakusle trebeek eta garraiatzaile nekaezinek, gailurreraino eramaten dituzte espedizioak, baita egoerarik txarrenetan ere.

Nafarroako Mendialdean: **CEDERNA-GARALUR**

Orientazioa eskainiko dizugu
Laguntza eskainiko dizugu
Finantziak bilatuko dizugu
Zure proiektuen gailurrera iristen lagunduko dizugu



ttipi ttapa

352. zenbakiarekin banatua

Herriz herri, bestaz besta



Txupinazoarekin
batera, haur,
gazte eta
nagusien besta
gogoa piztuko da

Ekainaren 27tik
uztailaren 1era



Bestak Donezteben



Egitaraua egunez - egun

Ortzirala
Ekainak 27

20:00 etan: Suziria He-

rriko Etxetik, ondotik, Kalejira, CORCOR eta BE-TI-ALAI txaranga eta Herriko Txistulariekin. Ohi-

turazko zopak herriko jaltetxe eta ostatu desberdinetan.

Gaueko 1:00tatik

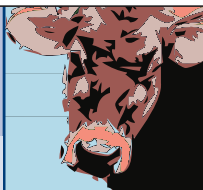
4:00etara: Dantzaldia JALISKO taldearekin.

Larunbata

MARTIN HARATEGIA

bertako aretxiak

Tfnoa: 948 450 160
Parrokia 1, DONEZTEBE



GONZALO FERNANDEZ
LAMANA eta A. T., S. CV.
Injineru tekniko industrialak

- Bulego teknikoak: proiektuak, obra zuzendaritzak, etab...
- Instalazio elektrikoak
- Etxeko eta industriako elektrizitatea
- Enpresen mantenimendua...

Elizagibela, 5 • DONEZTEBE • Tel-Fax: 948 450760

**AKORDEOIAREN
GOI-MAILAKO AKADEMIA**

Angel Manuel Belio

AKORDEOI eta TRIKITIXA KLASEAK
MUSIKA LENGUAIA
MUSIKA MOLDAKETAK

Kirolaz gain, MUSIKA ere egin ezazu

DOMIÑENEA Etxea - San Andres Karrika, 40
NARBARTe • 943 - 61 50 55 • 657 77 26 33



Amezia z/g.
DONEZTEBE
948 451 670

JUAN J. PIKABEA

Arropa konfekzioak
Gizonendako jostugintza
Egindako trajetan
aukera zabala
Galtza bakeroak 64 neurria bitartean
Jantzeko galtzak 70 neurria bitartean
Aitorrak 54 neurria bitartean
Jertseak ere bada hauek



ANTONIO ARTAZCOZ GONI

Merkatariak 8,
Tfnoa: 948 450 081
DONEZTEBE

-LOTERIA PRIMITIVA
-KINIELAK
-PELUKEROA

**ERAIKUNTZA MAKINA ETA
ZERBITZUEN ALOKAIRUA**



- Grua zerbitzuak • Garraioak
- Materialen garraioa
- Mailu, elektrizidade-sorgailuak, andamio eta konpresorak

Leitzako bidea • ☎ 948 451793-659 702694 • DONEZTEBE

AROZENA OSTATUA

Gosariak eta bazkariak

Equzki Eder, 3 DONEZTEBE Tfnoa:948450443

**TABERNA
ZAHARRA**

Gizon eta
emakumeendako
arropadenda

Kortinak eta
etxerako arropa

Merkatarien Karrika 11
Tfnoa: 948 450007
DONEZTEBE

ZAPATADENDA
PAPERTEGIA
ESTANKOA

Gizaseme,
emakume eta
haurrendako
oinetako
aukera zabala

**CASA
OSTIZ**

Tel eta FAXE: 948 450 289
e-posta: costiz@teletel.es
Parroikia 17• DONEZTEBE

Ekainak 28

8:00etan: Betizuak Merkatuko Plazan

9:00etan: Argi Soinuak CORCOR Txarangarekin.

11:00etatik 13:00 etara: TRAMPOLÍN. Haurrendako animazioa.

13:00etan: Buruhandien irteera.

16:00etan: Plater-tiraketa Lau bide Dermioan.

16:30etan: Dantza taldearen eskutik, dantza erakustaldia Santa Luzia plazan.

17:00etan: Pilota partiduak: Malerrekako lehendabiziko eskuz binakako txapelketa.

19:00etan: Betizuak merkatuko plazan.

Arratsalde eta gau aldean: CONCOR txarangaren emanaldia.

20:00etatik 22:30ak ar-



te eta gaueko 1:00tatik

5:00arte: Dantzaldia IRUÑA BAND Taldearekin.

Igandea

RUIZ MOBLEAK

Opari eta dekoraziorako artikulua

Merkatarien karrika 16, ☎ 948 450 110 DONEZTEBE

**ALBAITERITZA
ZENTRU TEKNIKOA**
Juan Ramon Ostiz

Karrika Nagusia 1, Tfnoa: 948 450 591 - DONEZTEBE



Esarte

**AITZINETIK
PRESTATUTAKO
JANARIAK**



Orain Bera, Lesaka, Etxalar eta Doneztebeko janaridendetan
KONGELATUAK ➔ • Albondigak

• Urdaiazpiko, oilasko, piper eta arrautze kroketak

Jaime Urrutia 35 - ☎ 948 58 01 28 • ELIZONDO



**TINTORERIA
JAIONE**

Bestak ongi pasa!

☎ 948 450 591
1124 Tintoreria



BELARRA

OSTATUA - JATETXEA

Amezitia karrika • DONEZTEBE
Tfnoa: 948 45 03 06



Elizagibela, 7 Behea

© 948 45 01 02 • DONEZTEBE

Ingelesa ikasteko modurik
errax eta atsegina
irakasle amerikarrarekin

**Ikasturte berrirako
matrikula irekia
Itzulpenak**



**Barburu
erretegia**

Eguneko menua • Karta

Gosariak • Pinto bestak • Komunioak

Roadrila ofuriak, bazkariak...

*Astearte eta asteazken
bazkalondotik aitzin itxita*

Iruña-Irun errep, 55 km. • © 948 45 17 62 • DONEZTEBE

Ekainak 29

8:00etan: Betizuak Merkatuko Plazan

9:00etan: Argi Soinuak CORCOR txarangarekin.

11:00etan: Meza Nagusia Zaindariaren omenez, Mendi Abesbatzaren emanldiarekin, Eslavaren "Tu es petrus" eta Irigoienen "Agur Doneztebe" abestuko dute. Banderaren dantza, Trapa-tan eta beste dantzak, herriko dantzarien eskutik. Ondotik, hamaiketako Herriko Etxeko arkupe-tan.

12:30etan: Buruhandiak eta Erraldoiak.

16:30etan: Eskolako frontoian, ERREKA K.E. Paleta txapelketaren finala.

17:30etan: Haurrentzako GORRITIREN ERA-KUSTALDIA merkatuko Plazan.



18:00etan: Aizkora apostua BEAR ZANA Pilota-lekuan.

19:00etan: Betizuak merkatuko plazan

Arratsalde eta gau aldean: CORCOR txarangaren emanaldia.

20:00etatik 22:30ak arte, Dantzaldia AKELARRE taldearekin.

22:45etan: Su artifizialak Bordatxotik ASTONDOA pirotekniaren eskutik.

Gaueko 1:00etatik 4:00ak arte AKELARRE taldearekin dantzaldia.

Astelehena

ASTELEHEN ARRATSALDEAN
DONEZTEBeko BIGARREN TRIKITIXA TOPAKETA EGINGEN DA.
ONDOKO ORRIALDEAN, GAZTEAK TXUPINAZO ONDOKO BESTA GIROAN.

ordua eskatu

GIZON ETA EMAKUMEENDAKO

MAITE ileapaindegia

Solarium-a

Mourges Etorbidea, 4 ☎ 948 451 780 DONEZTEBE

Alicia T. Erlanz

BEHAR DITUZUN **LAN TXIKI** HORIENTZAT

OFIZIALE GUZTIAK

SERVI - LANen

Elizagibela, 5 • DONEZTEBE Tel. 948456193 - Fax. 948450760



MAPFRE aseguruak

Antxon Martinez Lizaso
M^a del Coro Lizaso

Besta zoriontsuak pasa itzazue!

Karrika Nagusia 2 • DONEZTEBE
☎ 948 450 318 - Faxes: 948 450 880

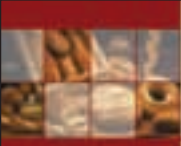


Ongi pasa herriko bestetan!

Martxarik onena

Pintxoetan espezializatuak • Bokadilloak

Parrokia 3, ☎ 948 450 318 - DONEZTEBE

RUIZ okindegia
Autozerbitzua

Karrika Nagusia 3. DONEZTEBE
Tfnoa 948 450 037




PESCADERIA
BIDEGAIN
ARRAINDEGIA

Arretzia 7. DONEZTEBE
Tfnoak: 948 450 110
948 500 436 948 453 253



Juanotena
zurgindegia

Leitzako bidea • ☎ 948 450211 • **DONEZTEBE**

GURUTZE
denda

Nagusia 2. DONEZTEBE
Tfnoa: 948 450 389

- Testu liburuak
- Liburuak
- Aldizkariak
- Egunkariak
- Goxokiak



Maderas Zabala, S. A.

Kortinarako sistemak
Bertako eta inportazioko zurak
Oihan esplotazioak
Zerrategia eta sekaderoak

Tel.: 948 450135 • 948 450632
Faxa: 948 450498 • **DONEZTEBE**



Tarima
Flotagarriak

Tel.: 948 456 010 • Faxa: 948 456 148
DONEZTEBE



IRURITA-RUBIO Hortz klinika

Rosa Seminario 19 • DONEZTEBE • ☎ 948 450267
M. Lasarte, 7 • LEITZA • ☎ 948 617713

Testu liburuak
eskola
materiala

ZUBIKOA

liburudenda

Nagusia, 5
DONEZTEBE
948 450 295

MARTA ileapaindegia

- Gizonezko eta emakumeendako
- Solarium-a

☎ 948 450751 • DONEZTEBE

❄️ IZOZTUEN TXOKOA ❄️

Aukera zabala janari izoztuetan

Elizagibela 7 • Tfnoa: 948 451999 • DONEZTEBE

Besta zoriontsuak pasa



BERATARRA ARGIÑAK

DONEZTEBE
BERA

670 48 93 37
617 34 63 78

Leitzako bidea, 66 • 8. blokea 2.C • 31740 DONEZTEBE



BIXEN ostatua

Bokadillo eta
pintxo goxoak

☎ 948 450383
Amezitia 5
DONEZTEBE



EDERKI TAILERRAK

**Peugeot eta Citroën
Agente Ofiziala**

24 orduz grua zerbitzua
Hidraulika "latigilloen" moldaketa

Leitzako bidea • ☎ 948 450525 • **DONEZTEBE**



***Dasta itzazu
gure pintxoak***

Parrokia 21 • **DONEZTEBE**

LURRINDEGIA APAINDEGIA



Amezitia z/g • Tfnoa: 948 450 163 • **DONEZTEBE**

- Solarium
bertikala
- Bitxidenda
eta osagarriak
- Estetika:
Diagnosi
pertsonalizatuak
Siera Doktoreak
lagunduta. Lituariak,
galtako aurrekontuak
- Aurpegiko
tratamendu
pertsonalizatuak



BLAS Liburudenda

- Prentsa
- Aldizkariak
- Papertegia
- Goxokiak

948 450 260
Parrokia 1
DONEZTEBE



FOTO MENA

Besta on batzu opa dizuegu

C/ Santiago, 40. Tel. 948 58 01 55. 31700 ELIZONDO
C/ Mayor, 4. Tel./Fax 948 45 08 25. 31740 SANTESTEBAN
fotomena@fema.es

Amezti, 7 • © 948 450271 • DONEZTEBE

HONORIO TABERNA
Gizaseme
eta
Emakumeendako
Boutique
Telefono: 948 450 109
Markatarien kanika 29
DONEZTEBE



MALERREKAKO ZORTZI ERREMONTELARI PROFESIONALAK IKUS-TEKO MODUA IZANEN DA ASTELEHEN ARRATSALDEAN. LEHEN PARTIDAN, URRUTIA SALDIASTARRA ETA OLAZAR DONEZTEBARRA IZANEN DIRA AURREZ AURRE GIBELEKO KOADROETAN.

Ekainak 30

9:00etan: Argi soinuak CORCOR Txarangarekin.

10:00etan: Kalejira, Akordeolari taldearekin, BETI ALAI Txarangarekin eta Txistulariekin.

11:00etan: Udal Txikiko-ei harrera Herriko Etxean.

Ondoren, Alkate Txiki eta Zinegotzien eskutik suziriaren jaurtiketa.

11:30etan: Meza Udal Txikiko kideek presiditua, erraldoi, buruaundi eta txistulariez lagunduta.

11:00etatik 13:00ak arte eta 16:30etatik

19:30ak arte: Kart eta pista librea.

17:00etan Doneztebeko bigarren Trikitixa topaketa.

17:00etan: Eskolako frontoian profesionalen arteko erremonte partidua.

1go Partidua :
IRIBARREN- OLAZAR
UTERGA-URRUTIA

2go Partidua:
LIZASO-ETXEBERRIA
EZKURRA-LANDER

19:00etan: Betizuak merkatuko plazan.

20:00etan: Herriko Etxean, Udal TXIKIaren botere-itzulketa eta diplomen eskeintza.

Arratsalde eta gau aldean CORCOR txarangaren emanaldia.

20:00etatik 22:30etara:

SALDIAS HARATEGIA

*Bertako haragi freskoetan
espezializatuak
Etxeko txistorra*

Karrika Nagusia, 21 - © 948 450191 - DONEZTEBE



MIREN

papertegia

*Bestak
ongi pasa!*

Goxokiak, izozkiak, egunkariak

Elizagibela 5 • ☎ 948 450489 • **DONEZTEBE**



Donztebe autoeskola

**A1 - A - B - BTP
C1 - C eta E karnetak
ateratzen ahal dira**

Besta onak pasa!

☎ 948 451 929

Leitzarako errepidea, 2 behe • **DONEZTEBE**



Miguel Oiartzabal Telletxea

EXKABAZIOAK

Gure Ametsa 41 • **DONEZTEBE**
Sakeleko tel.: 608978210

PITTI

ESKABAZIOAK

☎ 616 513491 • **DONEZTEBE**



Dantzaldia JALISCO
BAND Taldearekin

Gaueko 1:00etatik

4:00arte: Dantzaldia JALISCO BAND taldearekin

Asteartea

Uztailak 1

9:00etan: Argi soinuak CORCOR Txarangarekin.

10:30etan: Herriko Mus txapelketa

10:30etan: Kalejira Tri-
kilariekin

11:00etatik 13:00ak arte eta 16:30etatik

19:30ak arte. Tren neumatikoa eta puzgarriak Udal igerilekuan.

14:30etan: Herri bazkaria Intzakardin.

19:00etan: Betizuak merkatuko plazan.

19:45etatik 22:30 etarra: Dantzaldia JALISCO BAND taldearekin.

Ondoren CORCOR Txarangak ibilaldia egingen du herriko karriketan zehar.

23:00 etan: Besten akaberako "POBRE DE MI"

HAU SALTSA!

AURTERN ERE EZIN HOBETI

PASATU SAN PEDRO

BESTAK!

(GEHIGARRI HONETAKO AR-

GAZKIAK FOTO

ZALDUAKUTZIAK DIRA)



Txomin IRAZOKI

Fisioterapeuta

Besta onak pasa!

Eztegara 24 • ☎ 948 631391 • BERA

Parrokia 5 • ☎ 948 451854 • DONEZTEBE

Tel. mugikorra: 670 471200



Amezitia

Hostala • Jatetxea • Ostatua

Tfnoa: 948 450 028 • DONEZTEBE



**ERAIKUNTZAK
eta
MOLDAKETAK**

JOSEMA

**PREMAZKO KONPONKETAK
IGELTSERITZA OROKORREAN**

Tel.: 600 407 408



1940 urtetik

Lácara Etxea

C/ Sta. Lucia, 3 • 31740 Doneztebe

- Emakume eta gizonendako arropa
- Laneko arropa
- Mertzeria
- Etxe barnekoak: Bisilloak, kortinak, edredoi nordikoak, maindireak, toaiak, alfonbrak...
- MOSHY almohadak



IRRENTEN
OSTATUA

*Aurtengo
bestak umore
ederrean
pasatu*

Merkatarien karrika 28
© 948 451826
DONEZTEBE

EZ

*Zaldúa
Fotógrafos*

*Zure ezkontz erreportairako
estilo berria eta diseinu digitala*

ELIZONDO 948 580 491 • DONEZTEBE 948 45 03 64

**MAYLIN
OSTATUA**

- Bokadiloak
- Pintxoak
- Plater konbinatuak

ongi pasa bestak!

Parrutia 15. DONEZTEBE
Tfnos: 948 45 03 60

• Manikura • Makillaje
• Estetizien • Solarium

MARIA
ILEAPAINGEGIA

San Migel • Tel. 948 430922 • DONEZTEBE



MENDAUR MOTOR

**Besta zoriontsuak
opa dizkizuegu**

Leitzako errepidea © 948 450 333
DONEZTEBE



*Doneztebeko
Udalak
besta zoriontsuak
opa dizkizue
herritar eta
bisitari guziei*

**Migelena
Anaiak**

Amezia 1 eta 5 • DONEZTEBE
Telefonoak: 948 450 126 • 948 450 325
677 525 292 • 689 004 941

- Erlojudenda
- Bixidenda
- Sukalde eta
- Bainuko mobleak
- Elektrogailuak
- Sukalde tresneria
- Zeharritu teknikoa



Kontxa gasolindegia

Kalefakzioa • Traktoreak

Deitu eta egun berean edo biharamonean
etxera serbitzen dugu
Garraio enpresetan tankeak jartzen ditugu

Kontxa kafetegia

Bokadiloak eta platerak
Ogi egin berria

Ongi pasa bestak!



Tel: 948 450272 • Faxa: 948 450810 • **DONEZTEBE**



*Besta zoriontsuak
opa dizkizuegu*

MUEBLES
Telletxea



Rosa Seminario z/g • Tfnoa: 948 450 258 **DONEZTEBE**

Malta

337,56€
tik aintzina

Alearekin edo
aterik gabe

- *Etxegintza eta burdindegi materialak*
- *Zeramikak*
(Venis, Porcelanosa, Aparaci, Porcelanato)
- *Teila frantsesak* (Guiraud, TBF)
- *Egurrezko sukaldeak*
- *Tximiniak*

© 948 450305 / 948 450068
DONEZTEBE

 **Orain**
LACUNZA banatzaileak

Presio bidezko garbiketa:

- Kotxearen azpialdea garbitu
- Zikina beratzeko aparra
- Argizariaren distira

DONEZTEBE
GASOLINDEGIA
Leitzako errepidea, 49
Tel.: 948 451679
Fax: 948 450857

Barnealdeko garbiketa:

- Aspiradora
- Alfonbrak garbitzekoa

Auto-garbitzaile automatikoa

Gasolinera Zerbitzua

- Denda
- Bigarren eskuko kotxeak eta erremolkeak erakusketan